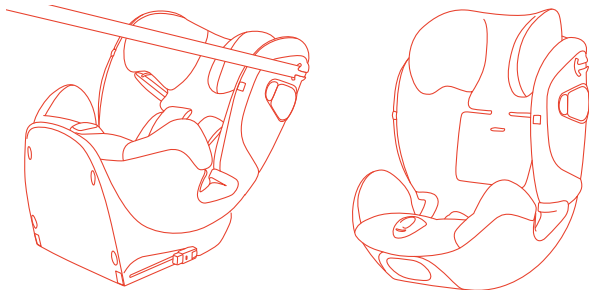




# UNI-ALL

## FUTURE PERFECT



---

AR / EN / RU / UA

**AR – تحذير** الهدف من التعليمات القصيرة التالية هو إعطاء نظرة عامة فقط. لضمان الاستمتاع بأقصى درجة من الأمان والراحة بالنسبة لطفلك، من الضروري للغاية أن تقوم بقراءة دليل التعليمات بالكامل بكل عناية.

**EN – WARNING** The following short instruction is intended to provide only an overview. To achieve maximum security and comfort for your child it is imperative that you read the whole instruction manual carefully.

**RU – ВНИМАНИЕ** Краткая инструкция создана только для обзорного представления об автокресле. Чтобы обеспечить максимальную безопасность и комфорт вашему ребенку, вам настоятельно необходимо внимательно изучить данное руководство пользователя.

**UA – УВАГА** Ця коротка інструкція призначена лише для загального ознайомлення. Для того, щоб максимально забезпечити безпеку та комфорт вашої дитини, абсолютно необхідно уважно прочитати всю інструкцію.

المحتويات | 14

15 | CONTENT

15 | СОДЕРЖАНИЕ

82 | ЗМІСТ

AR

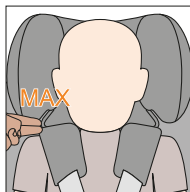
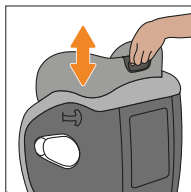
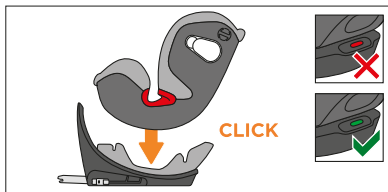
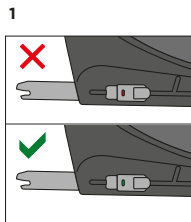
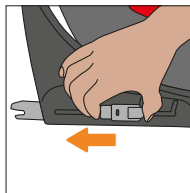
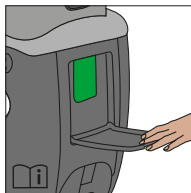
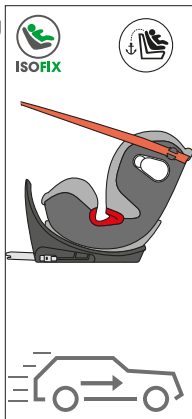
EN

RU

UA

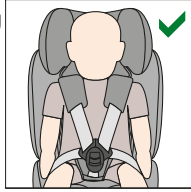
max. 18 kg

AR: 1/0+ التوجيه للخلف الفئة 0+/1  
EN: rear-facing group 0+/1  
RU: группа 0+/1 в положении против хода движения  
UA: Автокрісло, що закріплене проти напрямку руху для групи 0+/1

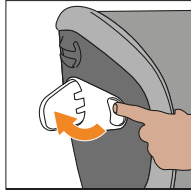


AR: التوجيه للخلف الفئة 0+/1  
EN: rearward-facing group 0+/1  
RU: группа 0+/1 в положении против хода движения  
UA: Автокрісло, що закріплене проти напрямку руху для групи 0+/1

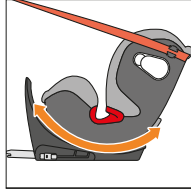
max. 18 kg



9



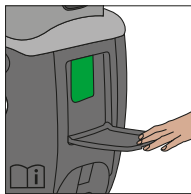
10



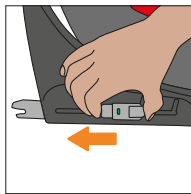
11

9 – 18 kg

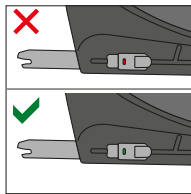
AR: 1 التوجيه للطاقم الفئحة 1  
EN: forward-facing group 1  
RU: группа 1 в положении по ходу движения  
UA: Автокрісло, що закріплене за напрямком руху для групи 1



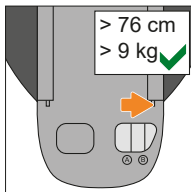
1



2



3



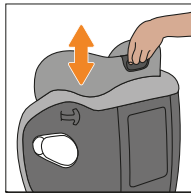
4



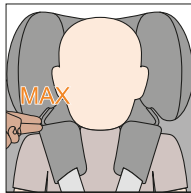
5



7

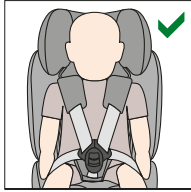


8

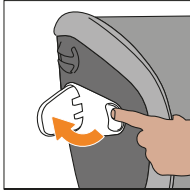


9

AR: التوجه للأمام الفئة 1  
EN: forward-facing group 1  
RU: группа 1 в положении по ходу движения  
UA: Автокрісло, що закріплене за напрямком руху для групи 1



10



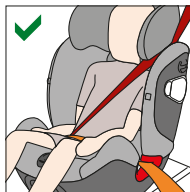
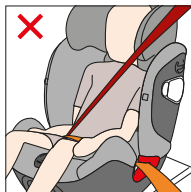
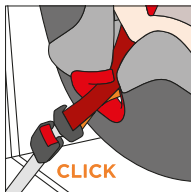
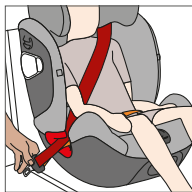
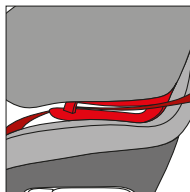
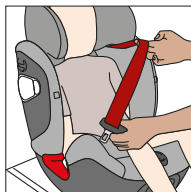
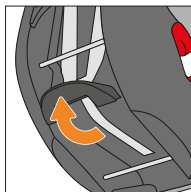
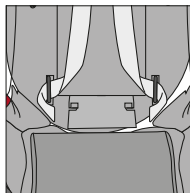
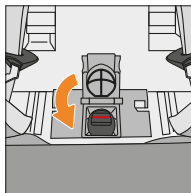
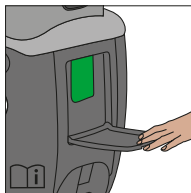
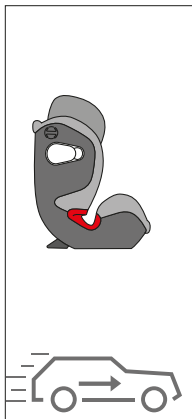
11



12

15 – 36 kg

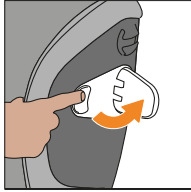
AR: 2/3 التوجيه للاجام الفئة 2/3  
EN: forward-facing group 2/3  
RU: группа 2/3 в положении по ходу движения  
UA: Автокрісло, що закріплене за напрямком руху для групи 2/3



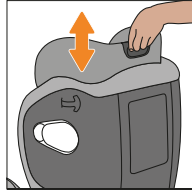


AR: 2/3 التوجيه للطاقم الفئة  
EN: forward-facing group 2/3  
RU: группа 2/3 в положении по ходу движения  
UA: Автокрісло, що закріплене за напрямком руху для групи 2/3

15 – 36 kg



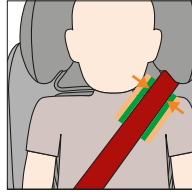
11



12



13



14

## GB UNI-ALL



### متجانس

#### مقعد الأطفال Uni All

لائحة الأمم المتحدة UN R44/04 للفتة 1/2/3/0+  
الوزن: من وزن الولادة وحتى 36 كجم  
العمر: من عمر الولادة وحتى 12 عامًا

غير مناسب إلا لمقاعد السيارات المزودة بنظام تثبيت ISOFIX وحزام تلقائي ذي ثلاث نقاط تثبيت، معتمد بموجب لائحة الأمم المتحدة رقم R16، أو معيار آخر يُعادلُه.

### HOMOLOGATION

Uni-All – car seat

UN R44/04, age group 0+/1/2/3

Weight: birth up to 36 kg

Age: birth up to ca. 12 years

Only suitable for vehicle seats which are equipped with ISOFIX and a three-point automatic belt, approved under UN regulation no. R16 or equivalent standard.

### СЕРТИФИКАЦИЯ

Автокресло Uni-All

ООН R44/04, Возрастная

группа 0+/1/2/3; Вес: от рождения

до 36 кг; Возраст: от рождения до примерно 12 лет

Подходит только для автомобильных сидений с креплениями ISOFIX и автоматической трехточечной системой ремней безопасности, утвержденной на основании Правил № R16 ООН или других эквивалентных стандартов.

## عميلنا العزيز

شكرًا لك على شراء مقعد gb Uni-All. ونود أن نطمئنك إلى أن السلامة، والراحة، وسهولة الاستخدام كانت أهم أولوياتنا عند تصميم مقعد الأطفال هذا. كما أن المقعد تم تصنيعه وفق أعلى معايير ضبط الجودة وهو يفي بأشد اشتراطات السلامة صرامة.

**!** **تحذير!** لإبقاء طفلك محميًا بطريقة صحيحة، ينبغي استخدام مقعد الأطفال كما هو موضح في هذا الدليل.

**ملاحظة!** احتفظ بدليل التعليمات هذا في الجيب المخصص له في مقعد الأطفال حتى يمكنك الرجوع إليه.

**ملاحظة!** بسبب اختلاف الاشتراطات من دولة لأخرى (مثل لون الملصقات التي تُوضع على المقعد)، قد تختلف سمات المقعد في الشكل الخارجي، ولكن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج لوظائفه التي صُمم لها.

وفقًا لوزن الطفل، من الممكن استخدام مقعد الأطفال مُوجَّهًا للخلف بالقاعدة (الفتة 1/0+)، أو مُوجَّهًا للأمام بالقاعدة (الفتة 1)، أو مُوجَّهًا للأمام بدون القاعدة (الفتة 2/3).

**!** **تحذير!** لا تُوجه المقعد للأمام حتى يصل وزن طفلك 9 كجم وطوله 76 سم على الأقل.

**ملاحظة!** يجب ألا يمر الحزام ذي الثلاث نقاط (ألا من نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل وهي معلمة باللون الأحمر في مقعد الأطفال.

## DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the gb Uni-All. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

**! WARNING!** To keep your child properly protected the car seat must be used as described in this manual.

**NOTE!** Always keep this instruction manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

**NOTE!** Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

Depending on the weight of the child the car seat may be used rearward-facing with base (group 0+/1), forward-facing with base (group 1) or forward-facing without base (group 2/3).

**! WARNING!** Do not use forward-facing before the child reached a weight of min. 9 kg and a size of 76 cm.

**NOTE!** The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим вас за выбор автокресла gb Uni-All. Уверяем Вас в том, что безопасность, комфорт и простота использования – наши главные приоритеты в разработке данного автокресла. Автокресло изготовлено по самым высоким стандартам качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

**! ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения надлежащей защиты ребенка автокресло необходимо использовать в соответствии с указаниями данного руководства.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Всегда храните эту инструкцию под рукой, в специальном отделении, расположенном непосредственно на автокресле.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за особых требований в разных странах (например, цветные ярлыки на автокресле), внешний вид кресла может незначительно отличаться. Это никоим образом не влияет на функциональность автокресла.

В зависимости от веса ребенка автокресло можно использовать 3 способами: установленным в положении против хода движения и с основанием (группа 0+/1), установленным в положении по ходу движения и с основанием (группа 1) или установленным в положении по ходу движения и без основания (группа 2/3).

**! ВНИМАНИЕ!** Не используйте положение по ходу движения автомобиля до достижения ребенком веса 9 кг и роста 76 см.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Трехточечный ремень должен быть протянута только в предусмотренных направлениях. Отверстия, предназначенные для ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и промаркированы красным цветом на корпусе автокресла.

**!** **تحذير!** لا ينبغي استخدام أجزاء مقعد gb Uni-All لوحدها أو دمجها مع معززات، أو مساند ظهر، أو مساند رأس من منتجات أخرى. في مثل هذه الحالات، تنتهي صلاحية الشهادة على الفور.

**!** **تحذير!** يرجى التأكد من قطع من البلاستيك لمقعد الطفل لا يتم ضغط (على سبيل المثال عن طريق تعطيل باب السيارة أو عند ضبط المقعد الخلفي).

**! WARNING!** The parts of the gb Uni-All must not be used alone or in combination with boosters, backrests, or headrests from other manufacturers. In such instances, the certification expires immediately.

**! WARNING!** Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

**! ВНИМАНИЕ!** Части gb Uni-All не должны быть использоваться отдельно или в комбинации с бустерами, спинками или подголовниками от других производителей. В таких случаях срок действия сертификата истекает немедленно.

**! ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, убедитесь, что все пластиковые части автокресла не зажимаются (напр. при закрытии двери машины или при регулировке заднего сидения).

4	.....	عليمات مختصرة
16	.....	حماية المركبة
18	.....	الوضع الصحيح في السيارة الفئة +1/0 (لحد أقصى 18 كجم)
26	.....	الوضع الصحيح في السيارة الفئة 2/3 (15 - 36 كجم)
30	.....	السلامة في السيارة
32	.....	تثبيت القاعدة
34	.....	تثبيت مقعد الأطفال الفئة +1/0 (لحد أقصى 18 كجم)
42	.....	ضبط مسند الرأس
44	.....	تثبيت الطفل بنظام الأحزمة الفئة +1/0 (حتى 18 كجم كحد أقصى)
48	.....	التثبيت الصحيح لطفلك الفئة +1/0 (حتى 18 كجم كحد أقصى)
50	.....	الضبط لوضعية الجلوس والامتلاء
52	.....	نزع مقعد الأطفال من القاعدة
52	.....	نزع مقعد الأطفال من السيارة
54	.....	تغيير المقعد للفئة 2/3 (15 - 36 كجم)
56	.....	تثبيت مقعد الأطفال الفئة 2/3 (15 - 36 كجم)
58	.....	تثبيت الطفل بأحزمة أمان السيارة
62	.....	التثبيت الصحيح لطفلك الفئة 2/3 (15 - 36 كجم)
64	.....	ضبط نظام الحماية الجانبي
66	.....	إزالة غطاء المقعد
70	.....	التنظيف
72	.....	العناية بالمنتج
72	.....	الإجراءات الواجب اتباعها بعد وقوع حادث
74	.....	معلومات المنتج
74	.....	العمر الافتراضي للمنتج
76	.....	تصريف المنتج
78	.....	الضمان

SHORT INSTRUCTIONS .....	4
PROTECTING THE VEHICLE.....	17
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG).....	19
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE GROUP 2/3 (15 – 36 KG).....	27
SAFETY IN THE VEHICLE.....	31
INSTALLATION OF THE BASE.....	33
INSTALLATION OF THE CAR SEAT GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG).....	35
ADJUSTING THE HEADREST.....	43
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG).....	45
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG).....	49
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING.....	51
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE.....	53
REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE.....	53
CHANGE TO GROUP 2/3 (15 – 36 KG).....	55
INSTALLATION OF THE CAR SEAT GROUP 2/3 (15 – 36 KG).....	57
STRAPPING WITH VEHICLE BELT.....	59
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2/3 (15 – 36 KG).....	63
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	65
REMOVING THE COVER.....	67
CLEANING.....	71
PRODUCT CARE.....	73
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	73
PRODUCT INFORMATION.....	75
PRODUCT LIFESPAN.....	75
DISPOSAL.....	77
WARRANTY.....	79

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ.....	4
ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ.....	17
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ ДЛЯ ГРУППЫ 0+1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ).....	19
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ ДЛЯ ГРУППЫ 2/3 (15 – 36 КГ).....	27
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ.....	31
УСТАНОВКА НА БАЗУ.....	33
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ГРУППЫ 0+1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ).....	35
РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА.....	43
ПРИСТЕГИВАНИЕ СИСТЕМОЙ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ГРУППЫ 0+1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ).....	45
ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА ГРУППЫ 0+1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ).....	49
РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА КРЕСЛА.....	51
СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА С БАЗЫ.....	53
СНЯТИЕ ОСНОВАНИЯ С АВТОМОБИЛЯ.....	53
ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ К ГРУППЕ 2/3 (15 – 36 КГ).....	55
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ГРУППЫ 2/3 (15 – 36 КГ).....	57
ПРИСТЕГИВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ.....	59
ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА ГРУППЫ 2/3 (15 – 36 КГ).....	63
УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ.....	65
СНЯТИЕ ЧЕХЛА.....	67
СТИРКА.....	71
УХОД ЗА ПРОДУКТОМ.....	73
ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ.....	73
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ.....	75
СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ.....	75
УТИЛИЗАЦИЯ.....	77
ГАРАНТИЯ.....	79

## حماية المركبة

قد تظهر آثار الاستخدام و/أو تغيّر اللون على بعض مقاعد السيارة المصنوعة من مواد رقيقة (مثل القماش المخملي، أو الجلد، وما إلى ذلك) عند استخدام مقاعد الأطفال. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. كما يمكنك أيضا الرجوع لإرشادات التنظيف. من الضروري إتباع هذه الخطوات قبل الشروع باستخدام المقعد للمرة الأولى.

وتوفر أدلة ضبط التثبيت المطابقة لمواصفات ISOFIX، والتي تأتي مع المقعد، المزيد من الحماية لمقعد السيارة.



## PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat.

## ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

В некоторых автомобилях сиденья изготовлены из деликатных материалов (например, велюр, кожа и т. п.), использование детских сидений может оставить следы и/или привести к изменению цвета. Этого можно избежать, положив на сиденье автомобиля, например, плед или полотенце. В этом контексте также обратитесь к нашим инструкциям по чистке. Важно следовать им перед первым использованием автокресла.

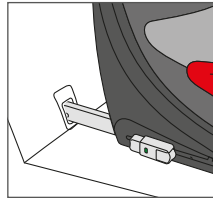
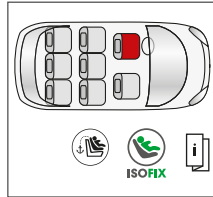
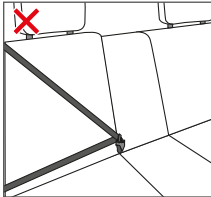
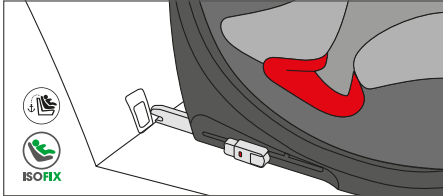
Использование предоставленных рекомендаций по применению ISOFIX защитит сиденье транспортного средства.

## الوضع الصحيح في السيارة الفئة +1/0 (لحد أقصى 18 كجم)

تأكد دائماً قبل شراء مقعد الأطفال أنه يمكن تثبيته جيداً في سيارتك. لا تتم الموافقة قبل التأكد من أن نظام ISOFIX وحزامه العلوي يتم تثبيتهما بشكل صحيح في السيارة. لا يمكن استخدام مقعد الأطفال وتثبيته بشكل صحيح إلا في أنواع مُحَدَّدة من السيارات. يرجى الاطلاع على تفاصيل السيارات والوضعيات المرخصة في القائمة المرفقة أو زيارة صفحاتنا الرئيسية للتحقق من التوافق: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

يمكن وضع المقعد على المقعد الأمامي في حالات استثنائية فقط. في هذه الحالة، يُرجى مراعات النقاط التالية:

- تفقّد ما إذا كان مقعد الراكب الأمامي ملائم لنقاط تثبيت نظام ISOFIX. قد لا يُستخدم مقعد الأطفال بدون نظام ISOFIX.
- تفقّد ما إذا كان مقعد الراكب الأمامي ملائم لنقاط تثبيت الحزام العلوي. قد لا يُستخدم مقعد الأطفال إذا لم يتم تثبيت الحزام العلوي. غالباً ما تكون الأحزمة في ظهر مقعد السيارة نفسه أو خلفه.
- قم بتعطيل نظام الوسائد الهوائية لمقعد الراكب بجانب السائق. إذا لم يكن بالإمكان فعل ذلك في سيارتك، يُمنع استخدام مقعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي.
- التزم دائماً بتوصيات كتيب السيارة المقدم من الجهة المصنعة.



## **CORRECT POSITION IN THE VEHICLE GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)**

Always make sure before you purchase the car seat that it can be correctly fitted in your vehicle. A duly installation is only given when the ISOFIX and the Top Tether can be installed correctly in the vehicle.

The car seat can be installed correctly and be used only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed typelist or visit the compatibility check on our homepage: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX anchorage points. The car seat may not be used without ISOFIX.
- Check whether the passenger seat is fitted with Top Tether anchor points. If the Top Tether can't be installed, the car seat may not be used. They usually are in the back of the vehicle seat itself or behind it.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your vehicle, use of the car seat on the passenger seat is prohibited.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

## **ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ ДЛЯ ГРУППЫ 0+/1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)**

Прежде чем приобретать автокресло, убедитесь, что оно может быть правильно установлено в автомобиле. Правильная установка возможна только в том случае, если крепления ISOFIX и якорный ремень Top Tether могут быть правильно установлены в автомобиле.

Автокресло может быть правильно установлено и использовано только в автомобилях определенных марок. Ознакомьтесь с информацией о разрешенных транспортных средствах и позициях в прилагаемом списке типов или посетите страницу проверки совместимости на нашем сайте: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

В исключительных случаях, однако, автокресло может использоваться на переднем пассажирском сиденье. В этом случае, обратите внимание на следующее:

- Проверьте, оснащено ли пассажирское сиденье креплениями ISOFIX. Автокресло нельзя использовать без креплений ISOFIX.
- Проверьте, оснащено ли пассажирское сиденье точками крепления якорного ремня Top Tether. Если якорный ремень Top Tether не может быть установлен, автокресло нельзя использовать. Они обычно расположены в задней части сиденья автомобиля или за ним.
- Отключите подушки безопасности для переднего пассажирского места. В случае их отсутствия в вашем автомобиле, использование автокресла на пассажирском сиденье запрещено.
- Необходимо всегда соблюдать рекомендации производителя транспортного средства.

**!** **تحذير!** يجب دائماً التأكد من أن الأمتعة وغيرها من الأشياء السائبة في السيارة، التي قد تُسبب إصابة عند وقوع حادث، مُأمَنة تأمينًا جيدًا. حيث يمكن لهذه الأجسام أن تصبح قاتلة في حال وقوع حادث.

**!** **تحذير!** لا تترك طفلك دون رقابة داخل السيارة.

**!** **تحذير!** قد يتعرض الطفل لحروق وذلك بسبب الأجزاء البلاستيكية في نظام تثبيت مقعد الطفل في المقعد التي تسخن من الشمس. احم طفلك ومقعد الأطفال من التعرض لأشعة الشمس المباشرة (بتغطيته مثلًا بقطعة قماش فاتحة اللون في حالة عدم استخدام المقعد).

**!** **تحذير!** مقعد الأطفال من الفئة +1/0 غير مناسب للاستخدام مع حزام مقعد السيارة العادي. في حال تم تأمين المقعد باستخدام حزام مقعد السيارة العادي، يمكن أن يتسبب ذلك بإصابات أو حتى الوفاة للطفل والركاب الآخرين داخل السيارة في حال وقوع الحوادث.

**!** **تحذير!** غير مسموح باستخدام مقعد الأطفال مع مقاعد السيارة، المُثَبِّتة بزوايا عمودية على اتجاه حركة السيارة. لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة عكس اتجاه حركة السير، كالعربات والحافلات الصغيرة.

**! WARNING!** Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

**! WARNING!** Never leave your child unattended in the vehicle.

**! WARNING!** The plastic parts in the child restraint system heat up in the sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light-coloured cloth when the seat is not in use).

**! WARNING!** The car seat is in group 0+/1 not suitable for use with a vehicle seat belt. If the car seat is secured with vehicle seat belt, in case of an accident the child and other occupants of the vehicle may be severely injured or killed.

**! WARNING!** The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus.

**! ВНИМАНИЕ!** Вещи багажа и другие незакрепленные предметы в автомобиле, которые могут привести к травме в результате аварии, всегда должны быть надежно закреплены. Свободнорасположенные предметы представляют смертельную опасность при ударе.

**! ВНИМАНИЕ!** Ни при каких обстоятельствах не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра.

**! ВНИМАНИЕ!** Пластмассовые части детской удерживающей системы нагреваются на солнце, и ребенок может получить ожоги. Защитите своего ребенка и автокресло от воздействия прямого солнечного света (например, накрывая его светлой тканью, когда кресло не используется).

**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло для группы 0+/1 не подходит для использования с обычным ремнем безопасности автомобиля. Если автокресло закреплено обычным ремнем безопасности автомобиля, в случае аварии ребенок и другие пассажиры транспортного средства могут быть серьезно поранены или погибнуть.

**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло не разрешается использовать на сиденьях транспортных средств, которые устанавливаются под прямым углом к направлению движения. Автокресло не должно использоваться на обращенных назад сиденьях, например, в фургоне или микроавтобусе.

**ملاحظة!** تؤكد إحصائيات الحوادث أن قيادة السيارة مع توجيه مقعد الطفل للخلف هي الوسيلة الأكثر أمانًا. ولذلك، فإننا ننصح باستخدام المقعد مُوجَّهًا للخلف لأطول فترة ممكنة.

**ملاحظة!** ينبغي دائمًا نقل الأطفال حديثي الولادة والرُّضَع الذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم، لأسباب سلامة وأسباب متعلقة بتقويم العظام، في وضع الاستلقاء مُوجَّهًا للخلف.

**ملاحظة!** يجب أن يكون الطفل بعيدًا عن أي أجزاء سائبة أثناء ضبط المقعد. ابقِ الأطفال بعيدًا عن المقعد بينما يتم تثبيته في السيارة أو إزالته. هناك خطر من إصابة أصابع طفلك في بعض الحركات التي لا يمكن تجنبها.

**NOTE!** Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore, we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

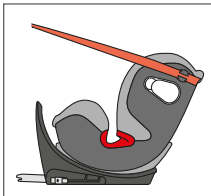
**NOTE!** Newborns and infants who are not yet able to sit by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

**NOTE!** The child should be out of reach for any loose parts while adjusting the car seat. Keep children away from the car seat, during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Статистика аварий подтверждает, что самый безопасный способ перевозки – против хода движения. Поэтому мы рекомендуем как можно дольше использовать автокресло в положении против хода движения.

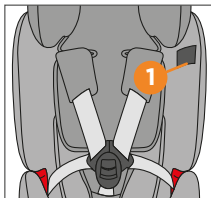
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Новорожденных и младенцев, которые еще не могут сидеть самостоятельно (до 1 года), исходя из ортопедических соображений и по соображениям безопасности, всегда следует перевозить в наклонном положении с минимальным углом наклона, против хода движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При регулировке автокресла ребенок должен быть вне досягаемости незакрепленных частей. Держите детей подальше во время установки и снятия автокресла. Есть риск того, что пальцы ребенка могут быть зажаты и травмированы в процессе неизбежных раздвигающих действий.



استخدام المقعد مُوجَّهًا للخلف بالقاعدة (الفئة 1/0+، لحد أقصى 18 كجم)  
نوصيك باستخدام مقعد السيارة مُوجَّهًا للخلف، عكس اتجاه حركة السيارة حتى يبلغ طفلك  
وزن 18 كجم كحد أقصى.

**!** **تحذير!** ينبغي تثبيت الأطفال الذين يصل وزنهم إلى 9 كجم وطولهم إلى 76 سم  
على المقعد مُوجَّهين للخلف وحتى عندما يكون الطفل أكبر سنًا، إذ إن استخدام  
المقعد مُوجَّهًا للخلف ومعاكسًا لاتجاه حركة السيارة هو الأكثر أمانًا.



استخدام المقعد مُوجَّهًا للأمام بالقاعدة (الفئة 1، 9 – 18 كجم)  
استخدام المقعد مُوجَّهًا للأمام مسموح به للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 9 كجم ويبلغ  
طولهم كحد أدنى 76 سم.  
**ملاحظة!** يُشير المؤشر على مسند الرأس (1) إلى الحد الأقصى لطول الطفل الذي يمكن  
عده تغيير المقعد وجعله مُوجَّهًا للأمام.



REARWARD-FACING USE WITH BASE  
(GROUP 0+/1, UP TO MAX. 18 KG)

We recommend that you use the car seat facing rearwards, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of max. 18 kg.

**! WARNING!** It is required for children weighing up to 9 kg and a height up to 76 cm to use the car seat in rearward-facing position and even when your child is older, it is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.

FORWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 1, 9 – 18 KG)

Forward-facing use with base is permitted for children weighing more than 9 kg and a height of minimum 76 cm.

**NOTE!** The indicator on the headrest (1) shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ И С ОСНОВАНИЕМ (ГРУППА 0+/1, НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)

Мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода движения до тех пор, пока вес вашего ребенка не достигнет 18 кг.

**! ВНИМАНИЕ!** Для детей весом до 9 кг и ростом до 76 см автокресло необходимо использовать в положении против хода движения. И даже если ваш ребенок старше, самым безопасным положением является положение против хода движения.

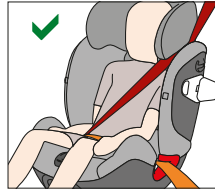
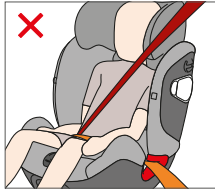
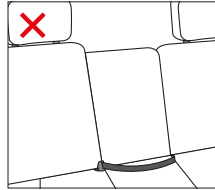
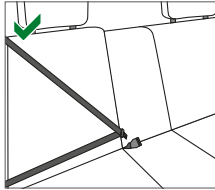
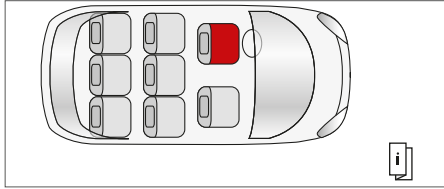
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ И С ОСНОВАНИЕМ (ГРУППА 1, 9 – 18 КГ)

Для детей весом более 9 кг и ростом не менее 76 см разрешается использовать автокресло с основанием в положении по ходу движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Индикатор на подголовнике (1) показывает рост ребенка, при котором можно сменить направление установки кресла на положение по ходу движения.

### الوضع الصحيح في السيارة الفئة 2/3 (15 - 36 كجم)

سوف يُستخدم مقعد الأطفال بدون نظام ISOFIX والحزام العلوي بعد تغييره إلى الفئة 2/3. وأيضًا ينبغي في هذا التكوين تثبيت مقعد الأطفال بطريقة مثالية على المقعد الخلفي ولكن في حالات استثنائية، قد يُستخدم أيضًا مقعد الأطفال على المقعد الأمامي. يُرجى ملاحظة ما يلي في هذه الحالة:



- في مقاعد السيارات المزودة بوسائد هوائية، يجب إعادة مقعد السيارة الأمامي للوراء قدر الإمكان. عند القيام بذلك، تأكد من أن نقطة الحزام العلوي من حزام الأمان خلف نقطة إدخال حزام مقعد الأطفال.
- التزم دائمًا بتوصيات كتيب السيارة المقدم من الجهة المصنعة.

**!** **تحذير!** لا يصلح استخدام مقعد الطفل مع حزام أمان باتجاهين أو حزام وسط. في حالة تثبيت المقعد بحزام ذي نقطتي تثبيت، فقد يتعرض الطفل لإصابة شديدة، بل قد تكون مميتة، في حالات الحوادث.

**!** **تحذير!** يجب أن يسير الحزام القطري بإمتداد للخلف، ولا يجوز أن يسير للأمام باتجاه نقطة الإنقاء العليا للحزام داخل مركبتك بتأتم. إذا كان ضبط المقعد في هذه الوضعية غير ممكن، كدفع مقعد المركبة للأمام أو استخدام مقعد الطفل على مقعد آخر داخل المركبة، فإن مقعد الطفل لا يصلح للإستخدام داخل مركبتك. في حال راودتك الشكوك، يرجى التواصل مع صانع مقعد الطفل.

## **CORRECT POSITION IN THE VEHICLE GROUP 2/3 (15 – 36 KG)**

After changing the car seat to a group 2/3 seat it will be used without ISOFIX and without Top Tether. As well in this configuration the car seat ideally should be installed on the rear bench but in exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

**! WARNING!** The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

**! WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt.

## **ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ ДЛЯ ГРУППЫ 2/3 (15 – 36 КГ)**

После замены автокресла на кресло группы 2/3 оно будет использоваться без креплений ISOFIX и без якорного ремня Top Tether. Также в этой конфигурации автокресло в идеале должно быть установлено на заднем сиденье, но в исключительных случаях оно может использоваться также на переднем пассажирском сиденье. В этом случае обратите внимание на следующее:

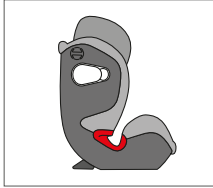
- В автомобилях с подушками безопасности пассажирское сиденье следует отодвинуть назад насколько возможно. Однако при этом убедитесь, что верхняя точка ремня безопасности расположена позади точки подачи ремня к сиденью.
- Необходимо всегда соблюдать рекомендации производителя транспортного средства.

**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло не предназначено для использования с двухточечными или бедренными ремнями безопасности. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

**! ВНИМАНИЕ!** Диагональная часть ремня безопасности должна проходить под углом и не должна находиться впереди верхней точки крепления ремня в автомобиле. В случае, если расположить автокресло таким образом невозможно (например подвинув автокресло вперед или используя другое сиденье автомобиля), данное автокресло не подходит для использования в вашем автомобиле. В случае сомнений свяжитесь с продавцом автомобиля.

**ملاحظة!** يجب أن يكون الطفل بعيدًا عن أي أجزاء سائبة أثناء ضبط المقعد. ابق الأطفال بعيدًا عن المقعد بينما يتم تثبيته في السيارة أو إزالته. هناك خطر من إصابة أصابع طفلك في بعض الحركات التي لا يمكن تجنبها.

استخدام المقعد موجهًا للأمام بدون القاعدة (الفئة 2/3، 15 - 36 كجم)  
استخدام المقعد موجهًا للأمام مسموح للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 15 كجم.  
**ملاحظة!** في حالة استخدام مقعد الأطفال بدون قاعدة، يجب عليك تخزين نظام حزام مقعد الأطفال وتثبيت الطفل بحزام أمان السيارة (انظر الفصل: «تغيير المقعد للفئة 2/3»).



**!** تحذير! لا تستخدم أي نقاط تثبيت لسند ثقل المقعد إليها إلا نقاط التثبيت الموضحة في التعليمات والموضحة أماكنها في حزام الطفل.

**NOTE!** The child should be out of reach for any loose parts while adjusting the car seat. Keep children away from the car seat, during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

#### FORWARD-FACING USE WITHOUT BASE (GROUP 2/3, 15 – 36 KG)

Forward-facing use without base is permitted for children weighing more than 15 kg.

**NOTE!** Is the car seat being used without the base, it's mandatory to store the harness system of the car seat and strap the child with the vehicle belt (see chapter: "CHANGE TO GROUP 2/3").

**! WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При регулировке автокресла ребенок должен быть вне досягаемости незакрепленных частей. Держите детей подальше во время установки и снятия автокресла. Есть риск того, что пальцы ребенка могут быть зажаты и травмированы в процессе неизбежных раздвигающих действий.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ И БЕЗ ОСНОВАНИЯ (ГРУППА 2/3, 15 – 36 КГ)

Для детей весом более 15 кг не разрешается использовать автокресло без основания в положении по ходу движения.

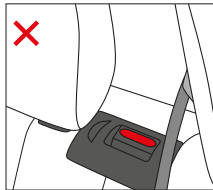
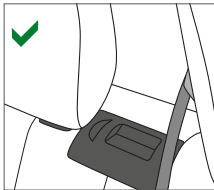
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Если автокресло используется без основания, в машине необходимо хранить систему ремней безопасности автокресла и пристегивать ребенка ремнем безопасности (см. раздел «ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ К ГРУППЕ 2/3»).

**! ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.



**!** تحذير! لا تستخدم مطلقاً مقعد الأطفال مُوجَّهاً للأمام في الفئة +1/0 على مقعد السيارة المُزوَّد بوسادة هوائية أمامية مُفعَّلة. ولا ينطبق هذا على الوسائد الهوائية الجانبية.

**ملاحظة!** تتمدد الوسائد الهوائية الأمامية كبيرة الحجم بصورة كبيرة وقد تُسبب جروح لطفلك أو تُسبب الوفاة.



**!** تحذير! يجب تأمين مقعد المركبة وقاعدة المقعد دائماً وبشكل صحيح داخل المركبة حتى في حال عدم الإستخدام. في حالة استخدام المكابح للطوارئ أو وقوع حادثة، فإن مقعد الأطفال غير المثبت قد يُسبب إصابات للركاب الآخرين أو لك أنت.

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يُرجى التأكد من ...

- تأمين مساند الظهر القابلة للطي في السيارة في وضع قائم.
- عند تركيب مقعد الأطفال في الفئة 2/3 على المقعد الأمامي للسيارة، اضبط مقعد السيارة مُوجَّهاً للخلف.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- تثبيت جميع الركاب في السيارة لأحزمة الأمان.

## SAFETY IN THE VEHICLE

**! WARNING!** Never use the car seat rearward-facing in group 0+/1 on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

**NOTE!** The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

**! WARNING!** The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

To guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat in group 2/3 on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

**! ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте автокресло в положении против хода движения в группе 0+/1 на автомобильном сиденье с активированной передней подушкой безопасности. Это правило не относится к боковым подушкам.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Передняя подушка безопасности большого объема расширяется и может привести к серьезным травмам или даже смерти вашего ребенка.

**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло и база всегда должны быть правильно зафиксированы, даже если не используются. В случае резкого торможения или аварии, незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров или водителя.

Для обеспечения максимального уровня безопасности всех пассажиров убедитесь в том, что ...

- спинки задних сидений автомобиля находятся в вертикальном положении и зафиксированы.
- при установке автокресла группы 2/3 на переднее пассажирское сидение вы установили его в крайнее заднее положение.
- багаж и все объекты, находящиеся в автомобиле, прочно закреплены, поскольку они могут привести к травмам в случае аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты ремнями безопасности.

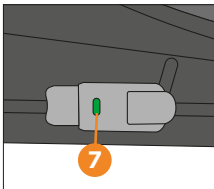
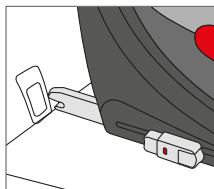
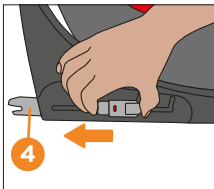
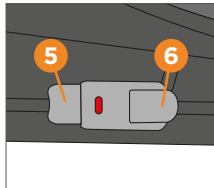
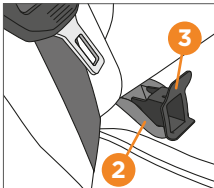
## تثبيت القاعدة

يُرجى اختيار المقعد المناسب في السيارة.

ملاحظة! نَقَطْنَا التثبيت (2) من ISOFIX هما عبارة عن مقبضين معدنيين لكل مقعد وموجودتان بين مسند الظهر ومقعد السيارة. إذا ساورك أي شك، فراجع دليل تعليمات سيارتك للحصول على المساعدة.

ملاحظة! إذا كان من الصعب الوصول إلى نقطتي التثبيت (2) من ISOFIX داخل سيارتك، فينبغي استخدام مُوجِّهات الإدخال (3) وتثبيتهم على نقطتي التثبيت (2) من ISOFIX بشكل دائم.

- فك طرفي توصيل (4 ISOFIX). يمكن ضبط طول كل طرف من طرفي توصيل ISOFIX على جِدَّة. اضغط على الزرين (5) و(6) في الوقت ذاته واسحب موصلات ISOFIX خارج القاعدة إلى النهاية.
  - يجب أن تُثبَّت الموصلات (4) من ISOFIX داخل نقطتي التثبيت (2) عن طريق سماع صوت طقطة.
  - تحقّق من أن المقعد مثبت بإحكام في مكانه وذلك بمحاولة جذبته من نقطتي تثبيت ISOFIX.
  - يجب أن يظهر مؤشر السلامة الأخضر (7) بوضوح على كل زر من أزرار تحرير نظام ISOFIX.
  - بعد ذلك، ادفع القاعدة في اتجاه مسند الظهر حتى تُلائم تمامًا مسند الظهر.
- ملاحظة! بتحرك القاعدة باتجاه أحد الجوانب ستأكد من تثبيتها على مسند الظهر في السيارة.





## INSTALLATION OF THE BASE

Please select an appropriate seat in the vehicle.

**NOTE!** The ISOFIX anchorage points (2) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seating surface of the vehicle. If you are in any doubt, consult your vehicle instruction manual for assistance.

**NOTE!** If the ISOFIX anchorage points (2) of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides (3) and fix them on the ISOFIX anchorage points (2) permanently.

- Release the ISOFIX connectors (4). Both ISOFIX connectors can be adjusted independently. Push both buttons (5) and (6) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the end.
- The ISOFIX connectors (4) must lock into the ISOFIX anchorage points (2) with an audible click.
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX anchorage points.
- The green safety indicator (7) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

**NOTE!** Moving the base sideways will make sure it sits tight against the backrest of the vehicle.

## УСТАНОВКА НА БАЗУ

Выберите подходящее место в автомобиле.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Крепления ISOFIX (2) — это два металлических наконечника у каждого сидения, расположенные в углублении между спинкой и сидением. Если у вас есть какие-либо сомнения, обратитесь за помощью к инструкции по эксплуатации вашего автомобиля.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Если точки крепления ISOFIX (2) вашего автомобиля труднодоступны, вы должны использовать направляющие ISOFIX (3), которые навсегда фиксируются в точках крепления ISOFIX (2).

- Откройте разъемы ISOFIX (4). Оба разъема ISOFIX можно отрегулировать индивидуально по длине. Одновременно нажмите обе кнопки (5) и (6) и до конца вытяните разъемы ISOFIX из основания.
- Разъемы ISOFIX (4) должны зафиксироваться в точках крепления ISOFIX (2) с четким щелчком.
- Убедитесь, что автокресло крепко держится на месте, попытавшись вытащить его из точек крепления ISOFIX.
- Зеленый индикатор безопасности (7) теперь должен гореть на обеих кнопках открывания замка ISOFIX.
- Затем подтолкните основание в направлении к спинке сиденья, пока она полностью не сровняется со спинкой сиденья.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перемещая основание в боковом направлении, убедитесь, что оно плотно прилегает к спинке автомобиля.

### تثبيت مقعد الأطفال الفئة +1/0 (لحد أقصى 18 كجم)

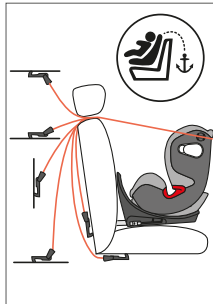
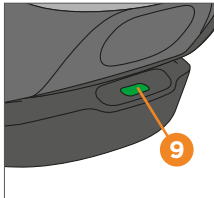
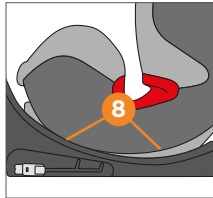
استخدام المقعد مُوجَّهًا للخلف الفئة +1/0

ملاحظة! يمكن استخدام مقعد الأطفال مُوجَّهًا للخلف للأطفال الذين يبلغ وزنهم 18 كجم كحد أقصى.

نوصي باستخدام المقعد مُوجَّهًا للخلف إن أمكن ذلك (حتى وزن 18 كجم كحد أقصى، الفئة +1/0).

ملاحظة! تأكد من أن سطح القاعدة خالي من أي أجسام حرة.

ضع المقعد على القاعدة. يُرجى التأكد من أن شريطي الإقفال (8) مثبتين عن طريق سماع صوت «طقطقة». تفقد فيما إذا كان مؤشر القاعدة (9) يظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير مثبت بشكل كافي. كرر العملية عند الضرورة.



**!** تحذير! من الضروري ربط الحزام العلوي.

ملاحظة! عند استخدام مقعد الأطفال مُوجَّهًا للخلف، يجب توجيه الحزام العلوي عبر الفتحات المُحدَّدة (13) على جانبي المقعد.

## INSTALLATION OF THE CAR SEAT GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)

### REARWARD-FACING USE GROUP 0+/1

**NOTE!** The car seat can be used in rearward-facing position up to a bodyweight of max. 18 kg.

We recommend to use the seat if possible in rearward-facing position (until max. 18 kg, group 0+/1).

**NOTE!** Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

Place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars (8) lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator (9) on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

**! WARNING!** It is mandatory to attach the Top Tether.

**NOTE!** When using the car seat in rearward-facing position, it is mandatory to guide the Top Tether through the designated slots (13) on the sides of the car seat.

## УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ГРУППЫ 0+/1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ, ГРУППА 0+/1

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Автокресло можно использовать в положении против хода движения при массе тела не более 18 кг.

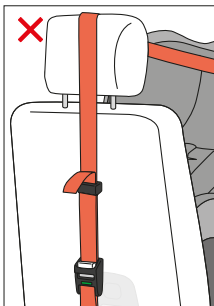
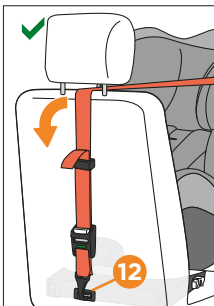
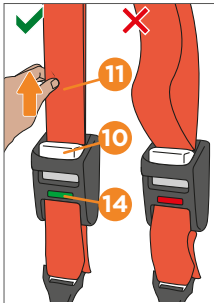
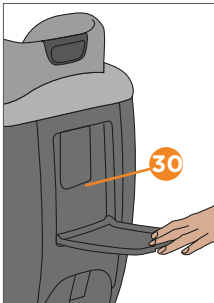
Мы рекомендуем при возможности использовать кресло в положении против хода движения (не более 18 кг, группа 0+/1).

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что поверхность базы очищена от любых незафиксированных предметов.

Поместите автокресло на базу. Убедитесь, что оба фиксатора (8) защелкнулись. Убедитесь, что индикатор (9) на основании ЗЕЛЕНый. Если индикатор не ЗЕЛЕНый, автокресло не зафиксировано должным образом. Повторите при необходимости.

**! ВНИМАНИЕ!** Обязательно прикрепите ремень Top Tether.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При использовании автокресла в положении против хода движения обязательно проведите ремень Top Tether через предусмотренные прорези (13) на боковых сторонах автокресла.



عند الحاجة، يمكن إطالة الحزام العلوي بالضغط على زر ضبط الطول (10). افصل الحزام العلوي (11) عن حجرة التخزين المخصصة (30). ادفع الحزام العلوي مباشرة عبر مقعد السيارة ثم تثبته باستخدام المشبك الموجود على نقطة التثبيت (12) في سيارتك.

**!** تحذير! مرّر الحزام العلوي بين قمة مسند ظهر مقعد السيارة ومسند الرأس. لا تُمرّر الحزام العلوي أبداً من أعلى مسند رأس مقعد السيارة.

**!** تحذير! لا يمكن تثبيت الحزام العلوي إلا في نقطة التثبيت المحددة. وفي حالة عدم تأكدك من موضع التثبيت، فارجع إلى دليل استخدام سيارتك والتزم بتعليماته.

**!** تحذير! يُحذَر ثني الحزام العلوي.

أحكام شد الحزام العلوي بسحبته حتى يتحول لون مؤشر الأمان (14) على الحزام إلى اللون الأخضر.

اطو الزائد من الحزام واربطه مع الشريط المرن.

تثبّت نظام الحماية الجانبي الموجود بجانب الباب (انظر الفصل: «ضبط نظام الحماية الجانبي»).

The Top Tether can be extended, if required, by pressing the adjustment button (10).

Detach the Top Tether (11) from the designated storage compartment (30). Guide the Top Tether straight across the vehicle seat and anchor it using the snap pin of the anchor point (12) of your vehicle.

**! WARNING!** Pass the Top Tether between the top of the vehicle seat backrest and the headrest. Never pass the Top Tether above the vehicle seat headrest.

**! WARNING!** The Top Tether may only be fastened to a marked attachment point. In case of uncertainty, please comply with the manual of your vehicle.

**! WARNING!** The Top Tether must not be twisted.

Tighten the Top Tether by pulling the belt until the safety indicator (14) of the Top Tether becomes GREEN.

Roll up belt in excess and fasten it with the provided elastic band.

Activate the side protector which is located on the door side (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

При необходимости ремень Top Tether можно удлинить путем нажатия кнопки регулировки (10).

Отсоедините ремень Top Tether (11) из отсека для хранения (30). Протяните якорный ремень Top Tether вдоль сиденья автомобиля и прикрепите его с помощью карабина на точке крепления (12) вашего транспортного средства.

**! ВНИМАНИЕ!** Протяните ремень Top Tether между верхней частью спинки сиденья автомобиля и подголовником. Никогда не протягивайте якорный ремень Top Tether поверх автомобильного подголовника.

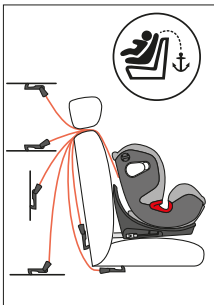
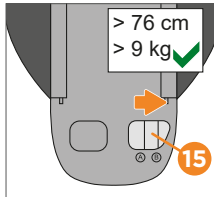
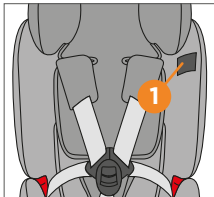
**! ВНИМАНИЕ!** Якорный ремень Top Tether можно прикреплять только к отмеченной точке крепления. Если сомневаетесь, пожалуйста, поступайте в соответствии с руководством по эксплуатации вашего автомобиля.

**! ВНИМАНИЕ!** Ремень Top Tether не должен быть перекручен.

Затяните ремень Top Tether, вытягивая свободный конец ремня до тех пор, пока индикатор безопасности (14) Top Tether не загорится ЗЕЛЕНЫМ светом.

Скрутите оставшуюся свободную часть ремня и закрепите прилагаемой эластичной лентой.

Активируйте боковой протектор, расположенный на боковой стороне двери (см. раздел «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ»).



## استخدام المقعد موجهاً للأمام الفئة 1

يُسمح باستخدام مقعد السيارة مُوجهاً للأمام في حال كان وزن الطفل أكثر من 9 كجم ويطول 76 سم على الأقل .

**ملاحظة!** تُثبت إحصائيات الحوادث أن نقل طفلك في السيارة مُوجهاً للخلف هي الوسيلة الأكثر أماناً. ولذلك فإننا ننصح باستخدام المقعد مُوجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.

**ملاحظة!** يشير المؤشر على مسند الرأس (1) إلى أقرب طول للطفل يمكن عنده تغيير اتجاه المقعد.

قد يُستخدم مقعد الأطفال مُوجهاً للأمام فقط، إذا كان:

- طول الطفل أكثر من 76 سم و
- وزن الطفل 9 كجم كحد أدنى
- يغطي مسند الرأس المضبوط بطريقة صحيحة أغطية المؤشر

لوضع مقعد الأطفال مُوجهاً للأمام على القاعدة، ادفع المقطع (15) في الوضع ب. ومن ثم انزع المقعد من القاعدة (انظر الفصل: «نزع مقعد الأطفال من القاعدة»).

وبعد ذلك ضع المقعد على القاعدة. تأكد من أن شريطي الإقفال مثبتين عن طريق سماع صوت «طقطقة». تفقّد ما إذا كان مؤشر القاعدة يظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير مثبت بشكل كافي. كزّر العملية عند الضرورة.

## FORWARD-FACING USE GROUP 1

Using the car seat in forward-facing position is permitted if the child weighs more than 9 kg and is min. 76 cm tall.

**NOTE!** Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore, we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

**NOTE!** The indicator on the headrest (1) shows the body height of the child, from which the seat can be transformed the earliest.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and
- the child weighs min. 9 kg and
- the correctly adjusted headrest covers the indicator

To place the car seat forward-facing on the base, push the switch (15) in position B. Therefore take the seat off the base (see chapter: "REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE").

After that place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ, ГРУППА 1

Использование автокресла в положении по ходу движения допускается, если ребенок весит более 9 кг и имеет рост не менее 76 см.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Статистика ДТП подтверждает, что самое надежное положение вашего ребенка – против хода движения. Поэтому мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода движения как можно дольше.

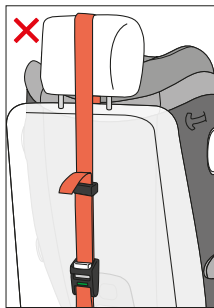
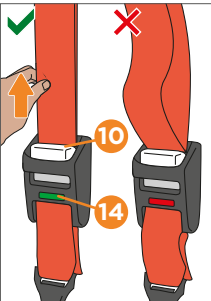
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Индикатор на подголовнике (1) показывает рост ребенка, по достижении которого автокресло можно трансформировать.

Автокресло можно установить по ходу движения, если:

- ребенок выше 76 см и
- ребенок весит не менее 9 кг и
- правильно отрегулированный подголовник закрывает индикатор

Чтобы поставить автокресло на основание в положении по ходу движения, переведите переключатель (15) в положение B. Затем снимите кресло с основания (см. раздел «СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА С БАЗЫ»).

Поместите автокресло на основание. Убедитесь, что оба фиксатора защелкнулись. Убедитесь, что индикатор на основании ЗЕЛЕНЫЙ. Если индикатор не ЗЕЛЕНЫЙ, автокресло не зафиксировано должным образом. Повторите при необходимости.



**!** تحذير! من الضروري ربط الحزام العلوي مجدداً.

عند الحاجة، يمكن إطالة الحزام العلوي بالضغط على زر ضبط الطول (10).  
ادفع الحزام العلوي مباشرة عبر مقعد السيارة ثم نيته باستخدام المشبك الموجود على نقطة التثبيت في سيارتك.

**!** تحذير! مَرَّ الحزام العلوي بين قمة مسند ظهر مقعد السيارة ومسند الرأس. لا تُمرَّر الحزام العلوي أبداً من أعلى مسند رأس مقعد السيارة.

**!** تحذير! لا يمكن تثبيت الحزام العلوي إلا في نقطة التثبيت المحددة. وفي حالة عدم تأكدك من موضع التثبيت، فارجع إلى دليل استخدام سيارتك والتزم بتعليماته.

**!** تحذير! يُحذَر ثني الحزام العلوي.

أحكم شد الحزام العلوي بسحبه حتى يتحول لون مؤشر الأمان (14) على الحزام إلى اللون الأخضر.

اطو الزائد من الحزام واربطه مع الشريط المرن.  
نشط نظام الحماية الجانبي الموجود بجانب الباب (انظر الفصل: «ضبط نظام الحماية الجانبي»).



**! WARNING!** It is mandatory to attach the Top Tether again.

The Top Tether can be extended, if required, by pressing the adjustment button (10).

Guide the Top Tether straight across the vehicle seat and anchor it using the snap pin of the anchor point of your vehicle.

**! WARNING!** Pass the Top Tether between the top of the vehicle seat backrest and the headrest. Never pass the Top Tether above the vehicle seat headrest.

**! WARNING!** The Top Tether may only be fastened to a marked attachment point. In case of uncertainty, please comply with the manual of your vehicle.

**! WARNING!** The Top Tether must not be twisted.

Tighten the Top Tether by pulling the belt until the safety indicator (14) of the Top Tether becomes GREEN.

Roll up belt in excess and fasten it with the provided elastic band.

Activate the side protector which is located on the door side (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

**! ВНИМАНИЕ!** Обязательно снова прикрепите ремень Top Tether.

При необходимости ремень Top Tether можно удлинить путем нажатия кнопки регулировки (10).

Протяните якорный ремень Top Tether вдоль сиденья транспортного средства и прикрепите его с помощью карабина на точке крепления вашего автомобиля.

**! ВНИМАНИЕ!** Протяните ремень Top Tether между верхней частью спинки сиденья автомобиля и подголовником. Никогда не протягивайте якорный ремень Top Tether поверх автомобильного подголовника.

**! ВНИМАНИЕ!** Якорный ремень Top Tether можно прикреплять только к отмеченной точке крепления. Если сомневаетесь, пожалуйста, поступайте в соответствии с руководством по эксплуатации вашего автомобиля.

**! ВНИМАНИЕ!** Ремень Top Tether не должен быть перекручен.

Затяните ремень Top Tether, вытягивая свободный конец ремня до тех пор, пока индикатор безопасности (14) Top Tether не загорится ЗЕЛЕНЫМ светом.

Скрутите оставшуюся свободную часть ремня и закрепите прилагаемой эластичной лентой.

Активируйте боковой протектор, расположенный на боковой стороне двери (см. раздел «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ»).

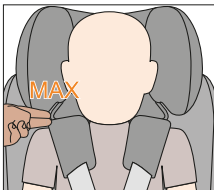
## ضبط مسند الرأس

**ملاحظة!** لا يضمن مسند الرأس أفضل حماية لطفلك إلا عند ضبطه على الارتفاع المناسب. هناك 15 وضعا لضبط الارتفاع يمكن استخدامها.

تأكد من ضبط مسند الرأس بحيث تبقى مسافة فارغة بين كتف الطفل والمسند مقدارها 2 سم كحد أقصى (عرض إصبعين).

اسحب مقبض الضبط (17) للأعلى لفك مسند الرأس. والآن يمكنك ضبط مسند الرأس.

**ملاحظة!** أحزمة الكتف متصلة بثبات مع مسند الرأس ولا تحتاج للضبط بشكل فردي.



## ADJUSTING THE HEADREST

**NOTE!** The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 15 height positions that can be set.

The headrest must be adjusted so that max. 2 cm (ca. 2 finger's width) remains free between the child's shoulder and the headrest.

Pull the adjustment handle **(17)** upwards to unlock the headrest. Now you can adjust the headrest.

**NOTE!** The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

## РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Подголовник гарантирует максимальную безопасность вашего малыша, только если он отрегулирован согласно росту ребенка. Данный подголовник имеет 15 позиций.

Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы ширина между плечом ребенка и подголовником составляла 2 см (2 пальца) или меньше.

Потяните ручку регулировки **(17)** вверх, чтобы разблокировать подголовник. Теперь можно отрегулировать подголовник.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Плечевые ремни крепко соединены с подголовником и не регулируются отдельно.

## تثبيت الطفل بنظام الأحزمة الفئـة 1/0+ (حتى 18 كجم كحد أقصى)

**ملاحظة!** يجب خلع الملابس الثقيلة أولاً قبل استخدام مقعد الأطفال. فقد تُسبب فك نظام الأحزمة.

**ملاحظة!** تأكد من ضبط مسند الرأس وتثبيتته في مكانه بشكل صحيح قبل الشروع باستخدام مقعد الأطفال.

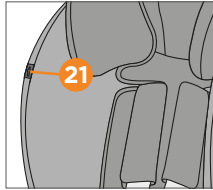
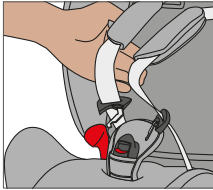
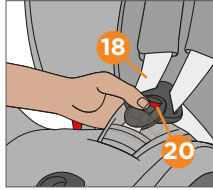
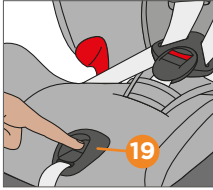
- فك أحزمة الكتف (18) عن طريق ضغط زر الضبط على الضابطة المركزيـة (19) وعن طريق سحب أحزمة الكتف للأعلى معاً وفي الوقت ذاته.

**ملاحظة!** يُرجى سحب أحزمة الكتف وليس وسادات الأحزمة دائماً.

- افتح مشبك الحزام (20) بالضغط على الزر الأحمر بقوة وضع السنة الحزام في مكانها المخصص (21).

- ضع طفلك في مقعد الأطفال.
- ضع أحزمة الكتف (18) فوق كتفي طفلك مباشرةً.

**ملاحظة!** تأكد من أن أحزمة الكتف غير ملتوية.



## STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+ /1 (UP TO MAX. 18 KG)

**NOTE!** Before using the car seat thick clothing should be removed. It is likely to cause a loose harness.

**NOTE!** Ensure that the headrest is correctly adjusted and locked in place before using the car seat.

- Loosen shoulder belts **(18)** by pressing the adjustment button on central adjuster **(19)** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

**NOTE!** Please always pull on the shoulder belts and not on the belt pads.

- Open the belt buckle **(20)** by pressing the red button firmly and place the belt tongues in the designated belt holder **(21)**.
- Seat your child into the car seat.
- Place shoulder belts **(18)** directly over your child's shoulders.

**NOTE!** Ensure that shoulder belts are not twisted.

## ПРИСТЕГИВАНИЕ СИСТЕМОЙ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ГРУППЫ 0+ /1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед использованием автокресла с ребенка следует снять толстую одежду. В противном случае это может привести к ослаблению ремня безопасности.

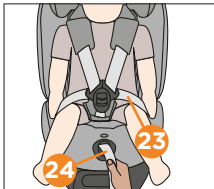
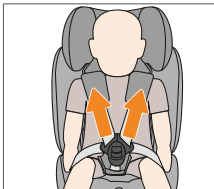
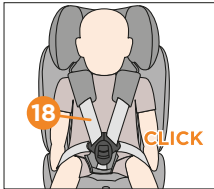
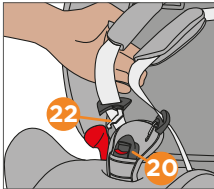
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед использованием автокресла убедитесь, что подголовник правильно отрегулирован и зафиксирован.

- Ослабьте плечевые ремни **(18)**, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе **(19)** и одновременно потянув оба плечевых ремня вверх.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Пожалуйста, всегда тяните за плечевые ремни, а не за подкладки под ремень.

- Откройте пряжку ремня **(20)**, крепко нажав красную кнопку, и поместите язычки ремня безопасности в предназначенный держатель ремня **(21)**.
- Посадите ребенка в автокресло.
- Положите плечевые ремни **(18)** прямо на плечи вашего ребенка.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что плечевые ремни не перекручены.



- ضع السنة المشبك (22) مع بعضها البعض وثبتها داخل مشبك الحزام (20) عن طريق سماع صوت «طقطقة».
  - قد يساعدك ربط حزام الفخذ بيديك (23) أولاً في الحصول على درجة الشد الصحيحة في نظام الأحزمة. ويمكن فعل ذلك بسحب أحزمة الكتف.
  - بعد ذلك اسحب حزام الضبط المركزي (24) لتضييق أحزمة الكتف (18) حتى تصبح ملائمة لجسم طفلك.
- ملاحظة!** يتم شد نظام الأحزمة بطريقة صحيحة عندما يكون هناك مسافة يد مفردة بين الطفل والحزام.
- ملاحظة!** حتى يوفر مقعد الأطفال أقصى حماية ممكنة، يجب أن تلائم أحزمة الكتف جسم طفلك قدر الإمكان، كما يجب أن تمر أحزمة الفخذ عند أدنى انخفاض ممكن حتى تكون مقابلة للحوض.

- Place both buckle tongues **(22)** together and lock them in place in the belt buckle **(20)** with an audible “CLICK”.
- To get the correct tension in the harness system it can be helpful to first tighten the hipbelt **(23)** with your hands. This can be achieved by pulling on the shoulder belts.
- After that pull on the central adjustment belt **(24)** to tighten shoulder belts **(18)** until they fit your child’s body.

**NOTE!** The harness system is perfectly tensioned when it is still possible to place a flat hand between the child and the harness.

**NOTE!** For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

- Поместите оба язычка пряжки **(22)** вместе и защелкните их на месте в пряжке **(20)**.
- Для правильного натяжения системы ремней сначала руками затяните поясной ремень **(23)**. Этого можно добиться, потянув за плечевые ремни.
- Затем осторожно потяните за центральный регулировочный ремень **(24)**, чтобы натянуть плечевые ремни **(18)** таким образом, чтобы они плотно прилегали к телу ребенка.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Система ремней безопасности идеально натянута, когда ладонь с вытянутыми пальцами все еще можно вставить между ребенком и ремнем безопасности.

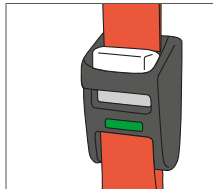
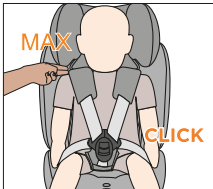
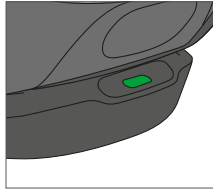
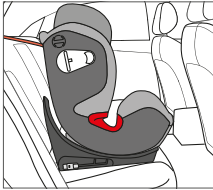
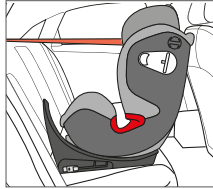
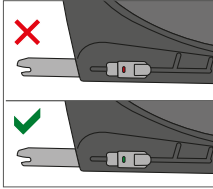
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Чтобы автокресло обеспечивало оптимальную защиту, плечевые ремни должны максимально плотно прилегать к телу, а набедренные ремни должны лежать как можно ниже, чтобы они плотно прилегали к тазу.

## التثبيت الصحيح لطفلك الفئـة 1/0+ (حتى 18 كجم كحد أقصى)

لضمان توفير أعلى مستويات السلامة لطفلك، تحقق دائماً قبل الانطلاق بالسيارة مما يلي ...

- قاعدة مقعد الطفل مثبتة بشكل مستو مع مسند الظهر لمقعد المركبة.
- موصلات ISOFIX مثبتة داخل السيارة والحزام العلوي مُركَّب بشكل صحيح.
- الحزام مغلق إذا كان مُوجَّهاً للأمام أو للخلف.
- نظام الحزام خماسي الاتجاهات مضبوط بالشكل الصحيح وفقاً لحجم الطفل، وأن أحزمة الكتف غير ملتوية، ونظام الأحزمة مقل.
- مسند الرأس مضبوط على الإرتفاع الصحيح.

**ملاحظة!** ينبغي دائماً نقل الأطفال حديثي الولادة والرُّضع الذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم، لأسباب سلامة وأسباب متعلقة بتقويم العظام، في وضع الاستلقاء مُوجَّهاً للخلف.





## **CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)**

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat.
- the ISOFIX connectors are correctly fastened to the vehicle and the Top Tether has been correctly installed.
- the seat is locked in either rear- or forward-facing position.
- the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.
- the headrest has been adjusted to the correct height.

**NOTE!** Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

## **ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА ГРУППЫ 0+/1 (ВЕС НЕ БОЛЕЕ 18 КГ)**

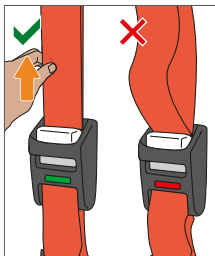
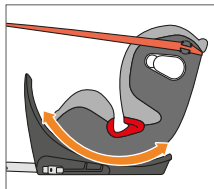
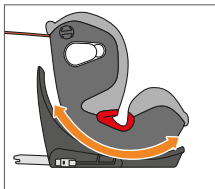
Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

- основание плотно прилегает и полностью выровнено со спинкой сиденья автомобиля.
- разъемы ISOFIX правильно закреплены на автомобиле, а ремень Top Tether установлен корректно.
- кресло зафиксировано либо в положении против хода движения, либо в положении по ходу движения.
- пятиточечная система ремней безопасности правильно отрегулирована по размеру тела ребенка, плечевые ремни не перекручены и система ремней зафиксирована.
- подголовник отрегулирован корректно в соответствии с ростом.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Новорожденных и младенцев, которые еще не могут сидеть самостоятельно (до 1 года), исходя из ортопедических соображений и по соображениям безопасности, всегда следует перевозить в наклонном положении с минимальным углом наклона, против хода движения.

## الضبط لوضعية الجلوس والاستلقاء

يوفر مقعد الأطفال حتى خمسة وضعيات مختلفة للجلوس والاستلقاء لضمان الراحة والسلامة لطفلك أثناء التنقل. عند رغبتك، نشط مقبض ضبط الوضعية (25) أمام مقعد القاعدة، وذلك لضبط المقعد في الوضعية الاستلقاء المطلوبة. ومن ثم اسحب المقبض في اتجاهك واضبط المقعد في وضع الاستلقاء.



**!** تحذير! يُحظر على السائق تعديل وضع النوم أثناء القيادة!

**!** تحذير! تأكد دائمًا من أن مقعد الأطفال مغلق في وضع الاستلقاء أو الجلوس.

تأكد من أن الحزام العلوي مربوط دائمًا. في حالة تعيُّر درجة شد الحزام العلوي وتحوُّل لون المؤشر من الأخضر إلى الأحمر، من الضروري تضيق الحزام العلوي بطريقة تجعل المؤشر يُظهر لون أخضر مجددًا.

## ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

The car seat offers up to 6 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle (25) on the front of the base, to put it in the required recline position. Therefore pull the top handle direction yourself and recline the seat.

**! WARNING!** Reclining of the seat position by the driver is prohibited while travelling!

**! WARNING!** Always ensure that the car seat is locked into the lying or seating position.

Make sure that the Top Tether is always tightened. If the tension of the Top Tether is changing and the indicator turns from GREEN to RED, it is mandatory to tighten the Top Tether in a way that the indicator shows GREEN again.

## РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА КРЕСЛА

Автокресло предлагает до 6 различных положений сидья и с наклоном для безопасной и комфортной перевозки вашего ребенка в автомобиле. При желании отрегулируйте положение ручки регулировки (25) на передней части основания, чтобы поставить автокресло в требуемое положение наклона. Затем потяните верхнюю рукоятку по направлению к себе и откиньте кресло.

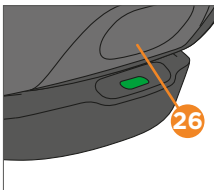
**! ВНИМАНИЕ!** Во время поездки запрещено регулировать положение сиденья водителем!

**! ВНИМАНИЕ!** Всегда следите за тем, чтобы автокресло было зафиксировано в положении лежа или сидья.

Убедитесь, что ремень Top Tether всегда затянут. Если натяжение ремня Top Tether меняется, а индикатор становится с ЗЕЛЕНОГО КРАСНЫМ, обязательно затяните ремень Top Tether таким образом, чтобы индикатор снова стал ЗЕЛЕННЫМ.

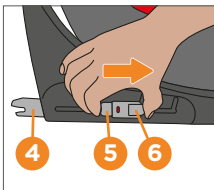
### نزع مقعد الأطفال من القاعدة

**ملاحظة!** لتجنّب إلحاق سيارتك ومقعد الأطفال بالأضرار ، يجب ضغط نظام الحماية الجانبي للخلف قبل نزع مقعد الأطفال (انظر الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).  
اضغط زر الفك (26) لتك مقعد الأطفال من القاعدة. أدر المقعد قليلاً. مؤشر القاعدة يُظهر اللون الأحمر. والآن يمكنك فك زر الفتح لرفع مقعد الأطفال عن القاعدة.



### نزع مقعد الأطفال من السيارة

فك طرفي توصيل (4 ISOFIX) بالضغط على الزرّين (5) و(6) في وقت واحد ثم اسحبهما خارج نقطتي تثبيت ISOFIX.  
وجّه الموصلات (4) إلى موضعها الأصلي.



## REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE

**NOTE!** To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Press the release button **(26)** to unlock the car seat from the base. Tilt the seat a little. The base indicator shows RED. Now you can release the unlocking button to lift the car seat off the base.

## REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE

Unlock both ISOFIX connectors **(4)** by pushing the buttons **(5)** and **(6)** simultaneously and pull them out of the ISOFIX anchorage points.

Slide the connectors **(4)** back into the original position.

## СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА С БАЗЫ

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Для предотвращения повреждения вашего автомобиля и автокресла боковой протектор должен принять исходное положение перед снятием автокресла с базы (смотрите раздел «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ»).

Нажмите кнопку разблокировки **(26)**, чтобы открепить автокресло от основания. Немного наклоните кресло. Индикатор на базе КРАСНЫЙ. Теперь можете отпустить кнопку разблокировки и снять кресло с основания.

## СНЯТИЕ ОСНОВАНИЯ С АВТОМОБИЛЯ

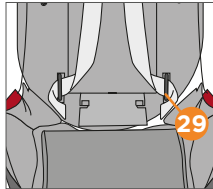
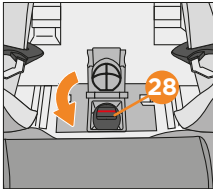
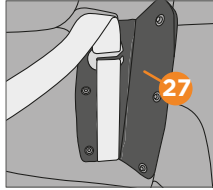
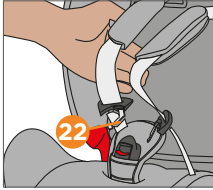
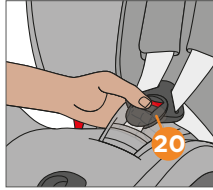
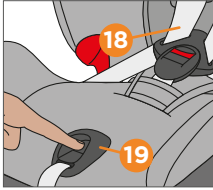
Разблокируйте оба разъема ISOFIX **(4)** посредством одновременного нажатия кнопок **(5)** и **(6)** и вытягивания их из точек крепления ISOFIX.

Вставьте разъемы **(4)** обратно в исходное положение.

## تغيير المقعد للفتحة 2/3 (15 - 36 كجم)

انزع مقعد الأطفال من القاعدة.

خزن نظام أحزمة مقعد الأطفال في الأماكن المخصصة له باتباع الخطوات المذكورة أدناه:



- فك أحزمة الكتف (18) عن طريق ضغط على أداة الضبط المركزية (19) واسحب حزامي الكتف خارجاً قدر المستطاع.
- اضبط مسند الرأس على أكثر الوضعيات ارتفاعاً.
- افتح مشبك الحزام (20) عن طريق ضغط الزر الأحمر.
- افصل وسائد الحزام (27) عن أحزمة الكتف، وأحزمة الفخذ ومشبك الحزام.
- اسحب الغطاء في منطقة الجلوس حتى تتمكن من الوصول إلى حجرة تخزين مشبك الشد.
- والآن اسحب مشبك الشد من خلال غطاء المقعد.
- افتح غطاء حجرة التخزين (28) وثبت مشبك الحزام (20) في الداخل.
- أغلق حجرة التخزين.
- احفظ السنة المشبك (22) في الأماكن المخصصة لها (29) في مسند الظهر.
- أعد تغطية المقعد.

**ملاحظة!** لا يمكن تحويل مقعد الأطفال إلى الفتحة 2/3 قبل تخزين مشبك الحزام والسنة في حجرة التخزين.

### CHANGE TO GROUP 2/3 (15 – 36 KG)

Release the car seat from the base.

Store the harness system of the car seat in the designated areas by following the below mentioned steps:

- Loosen the shoulder belts **(18)** by pressing the central adjuster **(19)** and pull both shoulder belts out as far as you can.
- Bring the headrest in to the highest position possible.
- Open the belt buckle **(20)** by pressing the red button.
- Detach the belt pads **(27)** from the shoulder belts, hip belts and belt buckle.
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the harness buckle can be accessed.
- Now pull the harness buckle through the seat cover.
- Open the cover of the storage compartment **(28)** and place the belt buckle **(20)** inside.
- Close the storage compartment.
- Store away the buckle tongues **(22)** in the designated recess **(29)** in the backrest.
- Re-apply the seat cover.

**NOTE!** The car seat cannot be switched to group 2/3 position before the belt buckle and the harness tongues have been stowed in their storage compartment.

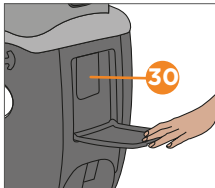
### ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ К ГРУППЕ 2/3 (15 – 36 КГ)

Снимите автокресло с основания.

Храните систему ремней безопасности автокресла в специально отведенных местах, выполнив следующие действия:

- Ослабьте плечевые ремни **(18)**, нажав на центральный регулятор **(19)**, и вытяните оба плечевых ремня как можно дальше.
- Установите подголовник в максимально высокое положение.
- Откройте пряжку ремня **(20)**, нажав на красную кнопку.
- Отсоедините подкладки под ремень **(27)** с плечевых ремней, набедренных ремней и пряжки ремня.
- Потяните вверх чехол сидения, пока отсек для хранения пряжки ремня не станет доступен.
- Теперь просуньте пряжку ремня безопасности через чехол автокресла.
- Откройте чехол отсека для хранения **(28)** в сиденье и поместите пряжку **(20)** внутрь.
- Закройте отсек для хранения.
- Храните язычки ремня безопасности **(22)** в предусмотренных отсеках **(29)** в спинке сиденья.
- Вновь обратитесь к чехлу сиденья.

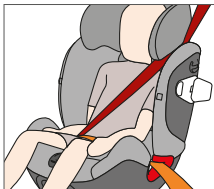
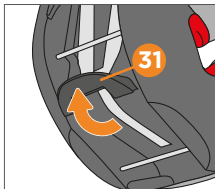
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Автокресло не может быть переключено в положение группы 2/3 до того, как пряжка ремня и язычки ремня будут убраны в отсеки для их хранения.



! تحذير! يُحظر استخدام نظام الحزام ذي الخمس نقاط لفئة 2/3!

يجب تخزين الحزام العلوي في حجرة التخزين المخصصة (30).

! ملاحظة! عندما يلزم تغيير مقعد الأطفال إلى الفئة +1/0، نفذ الخطوات عكسيًا.



تثبيت مقعد الأطفال الفئة 2/3 (15 – 36 كجم)

اطو مكان القدم (31) الموجود أسفل مقعد الأطفال. وبعد ذلك ضع مقعد الأطفال على مقعد مسموح به في السيارة.

ملاحظة! يُستخدم مقعد الأطفال الفئة 2/3 بدون نظام ISOFIX والحزام العلوي.

نشط نظام الحماية الجانبي الموجود على جانب الباب (انظر فصل: «ضبط نظام الحماية الجانبي»).



**! WARNING!** Usage of the 5-point belt system is not permitted for group 2/3!

The Top Tether must be stored in the designated storage compartment **(30)**.

**! NOTE!** When the seat needs to be changed to a group 0+1 seat, proceed in precisely the reverse order.

#### **INSTALLATION OF THE CAR SEAT GROUP 2/3 (15 – 36 KG)**

Fold out the support foot **(31)** which is located underneath the car seat. Afterwards place the car seat on a permitted seat in the vehicle.

**NOTE!** In group 2/3 the car seat is used without ISOFIX and Top Tether.

Activate the side protector which is located on the door side (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

**! ВНИМАНИЕ!** Использование 5-точечной системы ремней безопасности запрещено для группы 2/3!

Ремень Top Tether должен храниться в специальном отсеке для хранения **(30)**.

**! ПРИМЕЧАНИЕ!** Если необходимо переключить сиденье в положение для группы 0+1, действуйте в обратном порядке.

#### **УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ГРУППЫ 2/3 (15 – 36 КГ)**

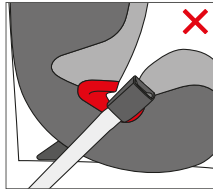
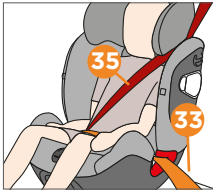
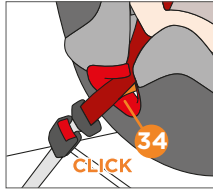
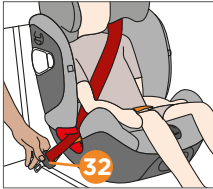
Откиньте опорную ножку **(31)**, которая находится под сиденьем автомобиля. Затем установите автокресло на разрешенное сиденье автомобиля.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** В группе 2/3 автокресло используется без креплений ISOFIX и без ремня Top Tether.

Активируйте боковой протектор, расположенный на боковой стороне двери (см. раздел «УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ»).

## تثبيت الطفل بأحزمة أمان السيارة

ملاحظة! يجب خلع الملابس الثقيلة أولاً قبل استخدام مقعد الأطفال. فقد تُسبب فك نظام الأحزمة وضع طفلك في مقعد الأطفال واضبط ارتفاع مسند الرأس إن تطلّب ذلك. اسحب الحزام ذي الثلاث نقاط للخارج ثم ادخله في مشبك حزام أمان السيارة (32) أمام طفلك.



! تحذير! لا تلف الحزام مطلقاً.

أدخل لسان المشبك في مشبك حزام أمان السيارة. ولا بد من أن يدخل في مكانه ويُسمع له صوت «طقطقة». ومن ثم، ضع حزام الوسط (33) في موجهات الحزام السفلى (34) لمقعد الأطفال. والآن اسحب الحزام المائل (35) بقوة لإحكام شد حزام الوسط. وكلما كان الحزام مشدوداً أكثر، وقّر حماية أفضل من الإصابات في حالة وقوع حادثة. على جانب مشبك حزام أمان السيارة، يجب إدخال الحزام المائل (35) وحزام الوسط (33) معاً داخل موجه الحزام السفلى (34).

! تحذير! يجب ألا يتعارض مشبك حزام أمان السيارة مع موجه الحزام. إذا كان الحزام طويلاً فإن مقعد المركبة لا يُصلح للإستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. إذا ساورتك أي شكوك، فيرجى الرجوع إلى الشركة المُصنّعة.

## STRAPPING WITH VEHICLE BELT

**NOTE!** Before using the car seat thick clothing should be removed. It is like likely to cause a loose harness.

Place your child in the car seat and adjust the height of the headrest if necessary. Pull the three-point belt right out and feed it along to the vehicle belt buckle **(32)** in front of your child.

**! WARNING!** Never twist the belt.

Insert the buckle tongue into the vehicle belt buckle. It must lock into place with an audible "CLICK". Next, place the lap belt **(33)** in the lower belt guides **(34)** of the car seat. Now pull the diagonal belt **(35)** firmly to tighten the lap belt. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the vehicle belt buckle, the diagonal belt **(35)** and the lap belt **(33)** must be inserted together into the lower belt guide **(34)**.

**! WARNING!** The vehicle belt buckle must never cross the belt guide. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer.

## ПРИСТЕГИВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ

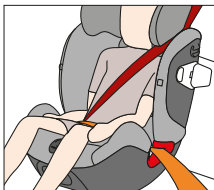
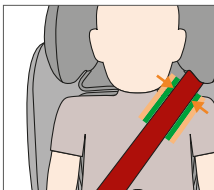
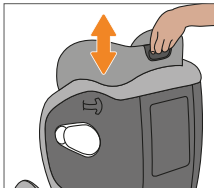
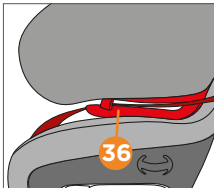
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед использованием автокресла с ребенка следует снять толстую одежду. В противном случае это может привести к ослаблению ремня безопасности.

Посадите ребенка в автокресло и при необходимости отрегулируйте высоту подголовника. Вытащите трехточечный ремень и протяните его к пряжке ремня автомобиля **(32)**, накинув на ребенка.

**! ВНИМАНИЕ!** Не перекручивайте ремень!

Вставьте язычок в пряжку ремня автомобиля. Он должен войти в пряжку со щелчком. Затем, поместите поясной ремень **(33)** в нижние направляющие ремня **(34)** автокресла. Теперь решительно вытяните диагональный ремень **(35)** до затягивания поясного ремня безопасности. Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм во время аварии. На стороне пряжки ремня автомобиля диагональный ремень **(35)** и поясной ремень **(33)** должны быть вставлены вместе в нижнюю направляющую ремня **(34)**.

**! ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня безопасности автомобиля никогда не должна пересекать направляющую ремня. Если ремень безопасности слишком длинный, автокресло не подходит для использования в этом положении в транспортном средстве. Если сомневаетесь, обратитесь к производителю детского автокресла.



**ملاحظة!** علم طفلك من البداية كيف يتأكد دائماً من إحكام شد الحزام، وكيف يشدّه بنفسه عند الحاجة.

**!** **تحذير!** يجب أن كون حزام الوسط منخفضاً قدر الإمكان على جانبي جسم طفلك لتوفير أقصى حماية في حالة وقوع حادث.

الآن أدخل الحزام المائل من خلال مُوجّه الحزام العلوي الأحمر (36) الموجود على مسند الرأس حتى يُلج من خلال مُوجّه الحزام. تأكد من أن الحزام المائل يمر بين المنطقة الخارجية لتكفي الطفل و عنقه. عند الضرورة، اضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضع الحزام. يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس بينما تكون داخل السيارة (انظر الفصل: «ضبط مسند الرأس»).

**ملاحظة!** يجب ألا يمرّ الحزام ذي الثلاث نقاط إلا من خلال نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل وهي معلّمة باللون الأحمر في مقعد الأطفال.

**NOTE!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**! WARNING!** The lap belt must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Now feed the diagonal belt through the red upper belt guide (36) in the headrest until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest can still be adjusted while in the car (see chapter: "ADJUSTING THE HEADREST").

**NOTE!** The three-point-belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Научите ребенка с самого начала проверять, плотно ли сидит ремень, и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

**! ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень должен находиться как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы обеспечить оптимальную защиту в случае аварии.

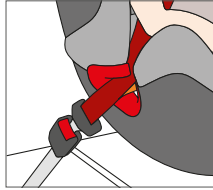
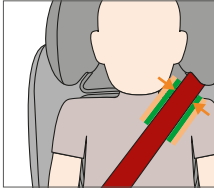
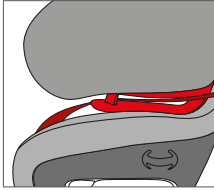
Теперь протяните диагональный ремень через красную верхнюю направляющую (36) в подголовнике, пока он не окажется внутри направляющей ремня. Убедитесь, что диагональный ремень проходит между внешней стороной плеча и шеей вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня безопасности. Высота подголовника может быть отрегулирована непосредственно в автомобиле (см. раздел «РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА»).

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Трехточечный ремень должен быть протянут только в предусмотренных направлениях. Отверстия, предназначенные для ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и промаркированы красным цветом на корпусе автокресла.

### التثبيت الصحيح لطفلك الفئمة 2/3 (15 - 36 كجم)

لضمان توفير أعلى مستويات السلامة لطفلك، تحقق دائماً قبل الانطلاق بالسيارة مما يلي ...

- ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
- طوي مكان القدم.
- حزام الوسط يُلج من خلال موجهات الحزام السفلى المحراء على كلا جانبي وسادة المقعد.
- الحزام القطري يُلج أيضاً على جانب مشبك الحزام من خلال موجه الحزام السفلى الأحمر للمقعد.
- الحزام المائل يُلج من خلال موجه الحزام المُعلّم باللون الأحمر في مسند الرأس.
- الحزام المائل في وضع مائل للخلف.
- الحزام بأكمله مشدود جيداً على جسم طفلك وغير ملتف.
- حزام الوسط يقع أسفل الحوض.



## **CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2/3 (15 – 36 KG)**

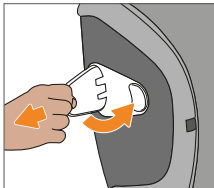
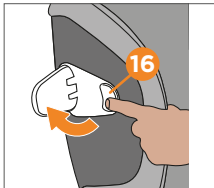
To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the support foot is folded out.
- the lap belt has been fed through the red lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the red lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked red in the headrest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.

## **ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА ГРУППЫ 2/3 (15 – 36 КГ)**

Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

- подголовник отрегулирован корректно в соответствии с ростом.
- опорная ножка откинута.
- поясной ремень был протянут через красные нижние направляющие ремня с обеих сторон подушки сиденья.
- диагональный ремень со стороны пряжки ремня также протянут через красную нижнюю направляющую сиденья.
- диагональный ремень протянут через направляющую ремня, отмеченную красным цветом на подголовнике.
- диагональный ремень откинут назад.
- ремень полностью плотно прилегает к телу вашего ребенка и не перекручен.
- поясной ремень безопасности расположен как можно ниже к тазу ребенка.



### ضبط نظام الحماية الجانبي

مقعد الأطفال مُجهّز بنظام «الحماية الطولية من الصدمات الجانبية» (L.S.P.). يزيد هذا النظام سلامة طفلك في حال حدوث اصطدام جانبي. للحصول على أفضل حماية ممكنة، نشط نظام L.S.P. الموجود على جانب الباب. لتحرير نظام L.S.P.، اضغط على المنطقة المُعلّمة (16) على نظام L.S.P.

**ملاحظة!** تأكد من ثبات الأجزاء القابلة للتمديد في مكانها عن طريق سماع صوت «طقطقة».

وفي حال لامس نظام L.S.P. باب السيارة، يجب إزاحته لمسافة كافية بالشكل الصحيح. يُسمح باستخدام مقعد الأطفال مع نظام L.S.P. المُخزّن بطريقة صحيحة.

لتخزين نظام L.S.P.، اسحبه للخارج ثم اطويه حتى ينغلق عن طريق سماع صوت «طقطقة».

**ملاحظة!** عند استخدام مقعد الأطفال في وضعية وسطية داخل السيارة، يُمنع تمديد نظام L.S.P.

**!** تحذير! يُحظر استخدام نظام L.S.P. لحمل مقعد الأطفال، أو الارتكاز عليه، أو تثبيته.



## ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-Impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of a side impact. Activate the L.S.P. on the door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area **(16)** on the L.S.P.

**NOTE!** Ensure that the extendable part locks in place with an audible "CLICK".

In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It is allowed to use the car seat with a L.S.P. which is stored away correctly.

To stow the L.S.P., pull it out and after that fold it until it locks with an audible "CLICK".

**NOTE!** When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the L.S.P. device.

**! WARNING!** Using the L.S.P. device for carrying, climbing into the car seat or fastening the car seat is prohibited.

## УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Автокресло оборудовано системой Линейной защиты от бокового удара (L.S.P.). Эта система повышает безопасность вашего ребенка при боковом столкновении. Для обеспечения максимальной безопасности активируйте L.S.P. на двери автомобиля. Чтобы раскрыть L.S.P., нажмите на указанную область **(16)** на L.S.P.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что выдвижная часть защелкивается на месте.

В случае если протектор касается двери, его следует убрать на место. Разрешается использовать автокресло с L.S.P., которое правильно хранится.

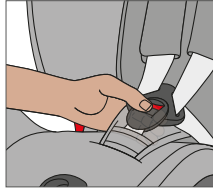
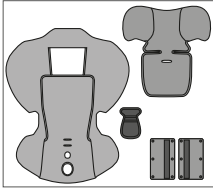
Чтобы убрать L.S.P., вытащите ее и после этого сложите, пока она не защелкнется.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При использовании автокресла на средней позиции в автомобиле запрещено активировать систему L.S.P.

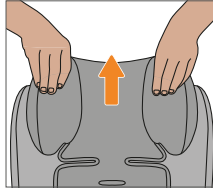
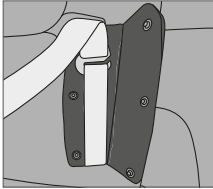
**! ВНИМАНИЕ!** Использование системы L.S.P. для переноски, взбирания в автокресло или крепления автокресла запрещено.

## إزالة غطاء المقعد

يتكون غطاء المقعد من خمسة أجزاء مثبتة على المقعد بأزرار التثبيت. عند فك المثبتات يمكن إزالة أجزاء الغطاء.

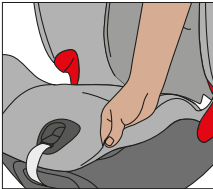


**ملاحظة!** قبل إزالة الأجزاء المنفردة لغطاء المقعد، يُرجى التأكد من أن الغطاء موضوع فوق الأجزاء الزخرفية مسبقًا.



لإزالة الأغطية، يُرجى إتباع التعليمات أدناه:

- فك أزرار التثبيت الموجودة على الجانب السفلي من الغطاء لأحزمة الكتف. ومن ثم يمكنك إزالة الغطاء باتجاه أحد الجوانب.
- نشط مقبض الضبط لمسند الرأس وحرك المسند لأعلى وضع ممكن.
- افتح وفك أزرار التثبيت الموجودة على مسند الرأس كافة. ثم اسحب الغطاء من الأمام.
- اسحب الغطاء للأسفل الموجود على اللوحة الجانبية اليمنى واليسرى من الجدران الجانبية. ثم فك أزرار التثبيت الموجودة داخل أجنحة الكتف لتتمكن من إزالة الغطاء بالكامل.



## REMOVING THE COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with press studs. Once you have released the fasteners the cover parts can be removed.

**NOTE!** Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative parts.

To remove the covers, please follow the instructions below:

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the shoulder belts. Then you can remove the cover sideways.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest possible position.
- Open and loosen all the press buttons on the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the side walls. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings to be able to entirely remove the cover

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол сиденья автокресла состоит из пяти частей, которые закреплены к автокреслу кнопками-застежками. Как только вы раскроете застежки, детали чехла можно снять.

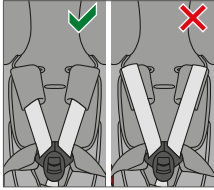
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед снятием отдельных частей чехла, пожалуйста, убедитесь, что чехол уже расположен над декоративными частями.

Для снятия чехла, пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Освободите кнопки-застежки на нижней стороне чехла для плечевых ремней. После этого вы можете снять чехол сбоку.
- Активируйте ручку регулировки подголовника и переместите ее в максимально высокое положение.
- Откройте и освободите все кнопки на задней стороне подголовника. Затем чехол потяните вперед.
- Опустите чехол с левой и правой боковых панелей боковых стенок. Затем расстегните кнопки-застежки на внутренней стороне плечевой зоны для того, чтобы иметь возможность полностью снять чехол.

لإعادة وضع الأغطية على المقعد، نفذ الخطوات السابقة عكسياً. تأكد من أن ...

- مُوجّه الغطاء الأحمر يستند فوق غطاء المقعد بشكل مرئي دائماً.
- الجانب المغلق من وسائد الكتف يواجه رقبة الطفل.
- وسائد الكتف مثبتة بشكل ممتاز على الأقواس.
- أحزمة الكتف موجهة داخل وسادات الكتف.



**!** تحذير! الغطاء هو عنصر أساسي من تصاميم الحماية لمقعد المركبة. لذلك يجب عدم استخدام المقعد بدون غطاء مطلقاً.

To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that ...

- the red belt guide always rests visible above the seat cover.
- the closed side of the shoulder pads faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

**! WARNING!** The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

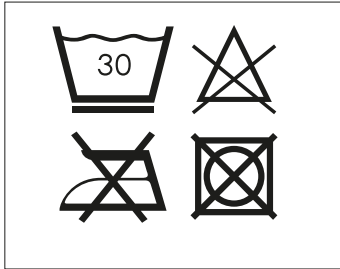
Чтобы чехол на сиденье, действуйте, как указано выше в обратном порядке. Убедитесь, что ...

- красная направляющая ремня безопасности всегда видна поверх чехла.
- закрытая сторона наплечников обращена к шее ребенка.
- наплечники были правильно установлены на скобах.
- плечевые ремни направлены внутрь плечевых накладок.

**! ВНИМАНИЕ!** Чехол является неотъемлемой частью концепции безопасности автокресла. Поэтому автокресло никогда не должно эксплуатироваться без чехла.

## التنظيف

من المهم ألا تستخدم إلا أغطية المقعد الأصلية فقط لأن الأغطية تؤدي دوراً أساسياً في وظيفة المقعد. يمكنك شراء أغطية بديلة من متجر التجزئة الذي تتعامل معه.



**ملاحظة!** يُرجى غسل الغطاء قبل استخدامه أول مرة. يمكن غسل أغطية المقاعد في الغسالة عند درجة حرارة لا تتجاوز 30 مئوية وذلك باستخدام برنامج غسل الملابس الرقيقة. في حالة غسل الغطاء على درجة حرارة أعلى، فإن نسيجه قد يتغير لونه. يُرجى غسل الغطاء وحده وعدم تجفيفه في الغسالة مطلقاً! لا تترك الغطاء ليجف في ضوء الشمس المباشر! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمنظف لطيف وماء نظيف.

**!** تحذير! لا تستخدم مواد كيميائية أو مساحيق تبييض تحت أي ظرف من الظروف!

**!** تحذير! لا يمكن فك نظام حزام التثبيت من مقعد الأطفال. لا تنزع أي جزء من أجزاء نظام الحزام.

## CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time.

The seat cover is machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

**! WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

**! WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

## СТИРКА

Важно использовать только оригинальный чехол кресла, поскольку чехол является его неотъемлемой функциональной частью. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Постирать чехол перед его первым использованием.

Чехлы кресла пригодны для стирки в стиральной машине при максимальной температуре 30 °C в режиме деликатной стирки. Стирка при температуре выше 30°C или руками может привести к выцветанию ткани. Стирайте чехол отдельно и никогда не используйте механическую сушку! Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Пластмассовые детали можно мыть мягким моющим средством в теплой воде.

**! ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

**! ВНИМАНИЕ!** Встроенные ремни безопасности нельзя снять с автокресла. Не убирайте детали ремней безопасности.

## العناية بالمنتح

لضمان توفير المقعد لأفضل حماية ممكنة لطفلك، فلا بد من الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشاكل.
- تأكد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين الأجزاء الصلبة كباب المركبة، أو قضبان المقعد، إلخ، والتي من الممكن أن تتسبب في ضرر للمقعد.
- تجنّب دخول أي أوساخ أو رمل بين غطاء المقعد والقاعدة. قد يؤثر هذا بطريقة سلبية على أداء وظيفة التثني. وفي حالة حدوث ذلك، يجب إزالة أي أوساخ لتجنّب أي تلف دائم في المقعد. لعمل ذلك، انزع المقعد من القاعدة.
- يجب أن تختبر الشركة المُصنّعة ما إذا كان مقعد الأطفال قد سقط من قبل، أو تعرّض لحادث، أو تعرّض لأي نوع من العطل المباشر

## الإجراءات الواجب أتباعها بعد وقوع حادث

**!** تحذير! في حالة وقوع حادث، فقد يؤدي ذلك إلى تلف مقعد الأطفال على نحو لا يمكن اكتشافه بالعين المجردة.

ولذلك، بادر من فضلك بتغيير المقعد بعد أي حادث دون تأخير. وإذا لم تكن متأكدًا، فاتصل بالموزع أو الشركة المصنّعة.



## PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the recline function. Should this happen the dirt should be removed to avoid any permanent damage of the seat. To do so, remove the seat from the base.
- The car seat must be tested by the manufacturer if it was dropped, it experienced an accident or if it had any kind of direct impairment.

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

**!** **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye.

Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

## УХОД ЗА ПРОДУКТОМ

Чтобы гарантировать, что ваше автокресло обеспечивает максимальную защиту, необходимо соблюдать следующие пункты:

- Все основные компоненты автокресла необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. Механические части должны работать без проблем.
- Убедитесь, что автокресло не застряло между жестких деталей, таких как двери автомобиля, направляющие сидений и т.д., которые могут привести к его повреждению.
- Не допускайте попадания грязи или песка между обшивкой автокресла и основанием. Это может оказать негативное воздействие на эффективность функции наклона. В случае попадания грязи или песка следует удалить их, чтобы серьезно не повредить автокресло. Для этого снимите автокресло с основания.
- Автокресло должно быть проверено производителем в случае падения, аварии или прямого повреждения.

## ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**!** **ВНИМАНИЕ!** Авария может вызвать повреждение автокресла, которые не заметны невооруженным глазом.

Пожалуйста, обязательно поменяйте кресло после аварии. В случае сомнений свяжитесь с розничным продавцом или производителем.

## معلومات المنتج

إذا كانت لديك أي تساؤلات، فاتصل بموزع التجزئة أولاً. ويجب أن تكون التفاصيل التالية مجهزة لديك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (تفحص الملصق)
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافةً لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة
- وزن الطفل، وعمره، وطوله

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول منتجاتنا من خلال موقعنا الإلكتروني [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## العمر الافتراضي للمنتج

صُمم مقعد الأطفال هذا ليؤدي وظيفته في ظل الاستخدام العادي وذلك على مدار العمر الافتراضي له والذي يبلغ 12 عامًا تقريبًا.

قد يؤدي البلى العادي للبلستيك، وذلك مثلاً بسبب التعرض لأشعة الشمس، إلى تدهور بسيط في سمات المنتج.

ولأنّ التذبذب الشديد في درجات الحرارة وغير ذلك من الضغوط التي لا يمكن التنبؤ بها أمر شائع في السيارات، فمن الضروري مراعاة ما يلي:

- إذا كانت السيارة تتعرض مباشرةً لأشعة الشمس القوية لفترات طويلة، فيجب إخراج مقعد الأطفال من السيارة أو تغطيته بقطعة قماش ذات لون فاتح.

## PRODUCT INFORMATION

If you have any questions, contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfil its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 12 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

При возникновении вопросов сначала обращайтесь в магазин, где вы приобрели изделие. Вы должны знать следующие детали:

- серийный номер (смотрите стикер)
- Марка и модель автомобиля и положение сиденья транспортного средства, на котором используется автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

За дополнительной информацией посетите [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Срок службы данного автокресла, созданного для выполнения его функций путем обычного использования, составляет примерно 12 лет.

Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта.

Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль длительное время подвергается прямому воздействию сильных солнечных лучей, автокресло необходимо снять с автомобиля или накрыть легкой тканью.

- افحص كل أجزاء المقعد البلاستيكية والمعدنية بانتظام بحثاً عن أي تلف أو تغيير في شكل أو لون المقعد. إذا لاحظت أي تغيير في مقعد الأطفال، فلا بد من التخلص منه أو فحصه لدى الشركة المنتجة واستبداله إذا أوضح الفحص ضرورة ذلك.
- أي تغيير في نسيج غطاء المقعد، وخاصةً بهتان اللون، أمر طبيعي عند استخدامه في السيارة ولا يؤثر على أداء المقعد لوظيفته.

### تصريف المنتج

لحماية البيئة، نطلب من المستخدم فصل مخلفات مقعد الأطفال والتصرف فيها منذ بداية عمره الافتراضي (التغليف) حتى نهايتها (أجزاء المنتج). تختلف إجراءات تصريف الخردة حسب تعليمات السلطات المحلية. لضمان التخلص من مقعد الأطفال وفقاً للقوانين، اتصل بالوكالة المسؤولة عن التخلص من النفايات في منطقتك أو السلطات المحلية. كن على دراية دائماً بقوانين التخلص من النفايات في بلدك.

**!** **تحذير!** أبقِ مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك - خطر الإختناق!

- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the car seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## DISPOSAL

To protect the environment, we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. To ensure that the car seat is disposed in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

**!** **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach due to danger of suffocation!

- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали кресла на предмет повреждений, изменения формы или цвета. Если Вы заметили какие-либо изменения в детском кресле, его необходимо утилизировать или проверить и, возможно, заменить у производителя.
- Изменения ткани, особенно обесцвечивание, являются нормальными при использовании в автомобиле, они не вредят функционированию кресла.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Для целей охраны окружающей среды мы просим пользователей отдельно утилизировать отходы в течение всего времени эксплуатации автокресла, начиная с его упаковки и заканчивая его деталями. Утилизация установлена местными властями. Узнать о правильной утилизации автокресла в соответствии с законодательством можно в местном управлении по утилизации отходов или в местном органе власти. Всегда следуйте правилам утилизации в вашем регионе.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Храните пластиковую упаковку вне досягаемости вашего ребенка из-за опасности душения!

لا يسري الضمان التالي إلا في الدولة التي باع فيها تاجر تجزئة هذا المنتج إلى عميل. يشمل الضمان جميع عيوب التصنيع والخامات، الموجودة والظاهرة في تاريخ الشراء أو التي تظهر في خلال مدة ثلاثة (3) سنواتٍ من تاريخ الشراء من تاجر التجزئة الذي باع المنتج إلى العميل (ضمان الشركة المنتجة). يُرجى فحص المنتج للتأكد من اكتمال جميع أجزائه ومن خلوه من أي عيوب في التصنيع أو الخامات وذلك في يوم الشراء أو فور استلامك له. يُرجى الاحتفاظ دائمًا بإثبات الشراء الذي يحمل تاريخ الشراء.

في حالة اكتشاف أي عيوب، توفّف عن استخدام المنتج فورًا. للحصول على الضمان، يُرجى أخذ المنتج إلى متجر التجزئة الذي اشتريته منه، والذي باع لك هذا المنتج في حالة سليمة، أو شحنه إليه مع تقديم أصل إثبات الشراء (إيصال الشراء أو الفاتورة). من فضلك لا تأخذ المنتج إلى الشركة المصنّعة مباشرةً أو شحنه إليها.

هذا الضمان لا يشمل أي تلفيات تُحدث بسبب إساءة الاستخدام، أو تأثير العوامل البيئية (المياه، أو النار، أو الحوادث، أو غير ذلك)، أو البلى الطبيعي أو عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في دليل الاستخدام هذا. لا يسري هذا الضمان في حالة إجراء أي تعديلات أو صيانة على يد أشخاص غير معتمدين أو استخدام قطع غيار أو مستلزمات غير أصلية.

هذا الضمان لا يؤثر على أي حقوق للمستهلكين مقرّرة قانونًا، ويشمل ذلك أي دعاوى للضرر أو دعاوى تتعلق بخرق العقود، والتي قد يُقيمها المشتري ضد بائع المنتج أو الشركة المنتجة له.

## WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

## ГАРАНТИЯ

Предоставленная гарантия действует только в стране первоначального приобретения данного продукта потребителем у розничного продавца.

1. Гарантия охватывает все производственные дефекты и дефекты материала, имевшиеся в день покупки или возникшие в течение трех (3) лет с даты покупки изделия у розничного продавца, первоначально продавшего продукт потребителю (гарантийные обязательства производителя). Проверьте изделие на укомплектованность, а также производственные или материальные дефекты непосредственно в день покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае обнаружения дефекта немедленно прекратите использование изделия. Для получения гарантийного обслуживания отправьте изделие в чистом и укомплектованном состоянии розничному продавцу, первоначально продавшему Вам данное изделие, и предъявите оригинальное доказательство покупки (кассовый чек или счет). Не отправляйте изделие непосредственно производителю.
3. Данная гарантия не распространяется на повреждения, возникшие вследствие неправильного использования, влияния окружающей среды (вода, огонь, несчастные случаи и т.д.), естественной амортизации или несоблюдения инструкций, указанных в данном руководстве пользователя. Гарантия не применяется, если модификации и обслуживание производились не уполномоченными на то лицами или если использовались неоригинальные компоненты и комплектующие.
4. Данная гарантия не затрагивает установленные законом потребительские права, включая претензии, касающиеся противоправных деяний, а также претензии по поводу нарушения условий договора, которые могут возникнуть у покупателя по отношению к продавцу или производителю продукта.

## GB UNI-ALL



### СЕРТИФІКАЦІЯ

Uni-All — автокрісло

UN R44/04, вікова група 0+1/2/3

Вага: від народження до 36 кг

Вік: від народження прибіл. до 12 років

Підходить для використання тільки із сидіннями з ISOFIX та триточковим автоматичним ременем, затвердженим відповідно до положення ООН R16 або еквівалентного стандарту.



## ШАНОВНИЙ КЛІЄНТЕ

Дякуємо, що обрали gb Uni-All. Ми можемо запевнити вас, що безпека, зручність та легкість у використанні є основними принципами, яких ми дотримувались у розробці автомобільного крісла. Товар виготовлено під винятковим контролем якості і він відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для того, щоб захистити вашу дитину належним чином, необхідно використовувати автокрісло відповідно до вказівок цього посібника.

**УВАГА!** Завжди тримайте цю інструкцію під рукою в спеціальному відсіку автомобільного крісла, який передбачено для цієї мети.

**ПРИМІТКА!** Залежно від вимог у різних країнах (наприклад, використання різних кольорів у автомобільному кріслі) зовнішній вигляд продукту може відрізнятися. Це, однак, не впливає на коректне функціонування продукту.

Залежно від віку та розміру дитини автокрісло дозволено використовувати проти напрямку руху з базою (група 0+1) або за напрямком руху з базою (група 1) або за напрямком руху без бази (група 2/3).

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не встановлюйте крісло за напрямком руху, доки вага дитини не становитиме мін. 9 кг, а зріст — 76 см.

**УВАГА!** Триточковий ремень повинен проходити лише в призначених напрямках. Напрямки ременів докладно описані в цьому посібнику та позначені червоним кольором на автомобільному кріслі.



**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Частини автокрісла gb Uni-All не повинні використовуватись окремо або в поєднанні з додатковими подушками для сидіння, спинками або підголівниками інших виробників. У таких випадках сертифікація негайно закінчується.

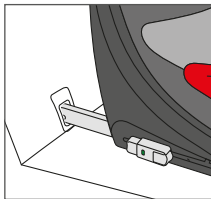
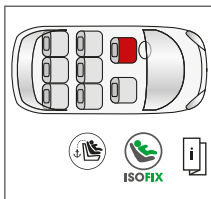
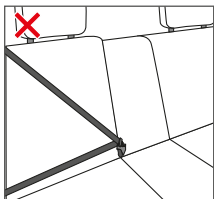
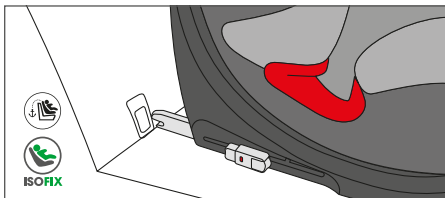
**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Переконайтесь, що пластикові частини дитячого автокрісла не стиснуті (наприклад, дверями автомобіля або в результаті регулювання заднього сидіння).

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ .....	4
ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ .....	83
ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ, ВІКОВА ГРУПА 0+1 (МАКС. 18 КГ) ..	84
ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ, ВІКОВА ГРУПА 2/3 (15 – 36 КГ) ..	88
БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ .....	90
ВСТАНОВЛЕННЯ БАЗИ.....	91
УСТАНОВКА АКТОКРІСЛА ДЛЯ ГРУПИ 0+1 (МАКС. ДО 18 КГ) .....	92
РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА.....	96
ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ, ГРУПА 0+1 (МАКС. ДО 18 КГ) .....	97
ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ, ГРУПА 0+1 (МАКС. ДО 18 КГ) .....	99
НАЛАШТУВАННЯ ПОЛОЖЕНЬ ДЛЯ СИДІННЯ ТА СНУ .....	100
ЗНЯТТЯ АВТОКРІСЛА З БАЗИ.....	101
ВИЙМАННЯ БАЗИ АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ.....	101
ЗМІНА НА ГРУПУ 2/3 (15 – 36 КГ).....	102
УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА ДЛЯ ГРУПИ 2/3 (15 – 36 КГ) .....	103
ВИКОРИСТАННЯ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ.....	104
ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ, ГРУПА 2/3 (15 – 36 КГ) .....	106
РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ.....	107
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА.....	108
ЧИСТКА.....	110
ДОПЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ .....	111
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ ДТП .....	111
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР .....	112
ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ .....	112
УТИЛІЗАЦІЯ.....	113
ГАРАНТІЯ.....	114

## ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ

На деяких сидіннях автомобіля, які виготовлені з делікатних матеріалів (як-от велюр, шкіра тощо), у результаті використання автомобільних крісел можуть з'явитися сліди користування, та (або) може змінитися колір. Ви можете уникнути цього, поклавши під автомобільне крісло, наприклад, ковдру або рушник. Також, ознайомтесь із нашими рекомендаціями з чистки. Дуже важливо дотримуватись інструкцій перед початком використання автокрісла.

Використання системи кріплення дитячих автомобільних крісел ISOFIX також дозволить захистити сидіння автомобіля.



## ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ, ВІКОВА ГРУПА 0+/1 (МАКС. 18 КГ)

Перед покупкою автокрісла слід переконаватися у тому, що його можна належним чином встановити у вашому автомобілі. Установлення вважається належним тільки за умови належного використання ISOFIX та якірного ременя в автомобілі.

Автокрісло можна встановити належним чином і використовувати тільки в певних моделях автомобілів. Будь ласка, ознайомтеся з інформацією про відповідні транспортні засоби та положення в списку, що додається, або відвідайте сторінку для перевірки сумісності за адресою: [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

Як виняток, автокрісло можна встановити на передньому пасажирському сидінні. У такому випадку, зверніть увагу на наступне:

- Перевірте наявність точок кріплення ISOFIX на пасажирському сидінні. Якщо кріплення ISOFIX відсутні, автокрісло не можна встановлювати на цьому сидінні.
- Перевірте наявність кріплень для якірного ременя на пасажирському сидінні. Якщо якірний ремінь неможливо встановити, автокрісло не можна використовувати. Зазвичай кріплення знаходяться за автомобільним сидінням.
- Деактивуйте подушку безпеки переднього пасажирського сидіння. Якщо у вашому автомобілі це неможливо, використовувати автокрісло на пасажирському сидінні заборонено.
- Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника автомобіля.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. Вони можуть стати смертельними снарядами у випадку автомобільної аварії.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі!

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Пластикові деталі системи вкладання й натягування ременів безпеки дитячого крісла нагріваються на сонці, і дитина може отримати опіки. Захистіть свою дитину та автомобільне крісло від прямого сонячного проміння (наприклад, накривши його світлою тканиною, коли автокрісло не використовується).

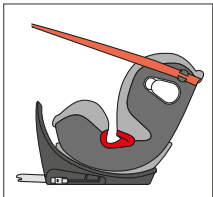
**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Автокрісло для вікової групи 0+/1 не підходить для використання з ременями безпеки, якими обладнані сидіння автомобіля. Якщо автокрісло закріплено автомобільним ременем безпеки, у випадку аварії це може призвести до серйозних поранень або смерті дитини та інших пасажирів транспортного засобу.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Автокрісло не можна використовувати у транспортних засобах, у яких пасажирські сидіння розташовані збоку. Автокрісло не можна встановлювати на сидіннях, розташованих проти напрямку руху, наприклад у фургоні або мікроавтобусах.

**УВАГА!** Статистика аварій доводить, що найбезпечнішим способом перевезення дитини в транспортному засобі є закріплення автокрісла проти напрямку руху. Ось чому ми рекомендуємо використовувати автокрісло в положенні проти напрямку руху якомога довше.

**УВАГА!** Новонароджених та немовлят, які ще не можуть сидіти самі (до 1 року), слід з ортопедичних міркувань і міркувань безпеки завжди перевозити в максимально лежачому положенні в автокріслі, що закріплене проти напрямку руху автомобіля.

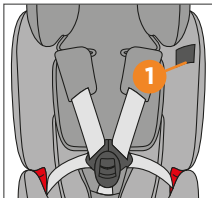
**УВАГА!** Діти не повинні торкатись будь яких рухомих частин під час налаштування положення автокрісла. Тримайте дітей подалі від автокрісла під час його установки й демонтажу в транспортному засобі. Існує ризик затиснення та травмування пальців дитини.



### ЗАКРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ З БАЗОЮ (ГРУПА 0+/1, МАКС. ДО 18 КГ)

Ми рекомендуємо закріплювати автомобільне крісло в напрямку проти руху автомобіля, поки ваша дитина не досягне ваги 18 кг.

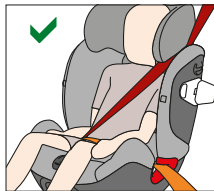
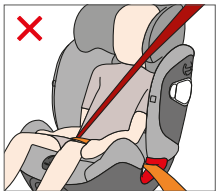
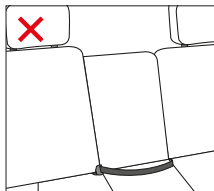
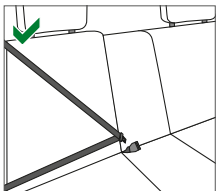
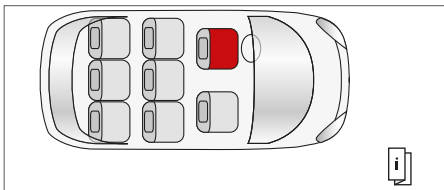
**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ця вимога щодо закріплення автокрісла проти напрямку руху діє стосовно дітей вагою до 9 кг і зростом до 76 см. Слід також зазначити, що навіть після досягнення вашою дитиною старшого віку, закріплення автокрісла проти напрямку руху є найбезпечнішим.



### ЗАКРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ З БАЗОЮ (ГРУПА 1, 9 – 18 КГ)

Закріплення автокрісла за напрямком руху з базою допускається для дітей вагою понад 9 кг та зростом не менше 76 см.

**УВАГА!** Індикатор на підголівнику (1) показує зріст дитини, від якого крісло можна починати використовувати за напрямком руху.



## ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ, ВІКОВА ГРУПА 2/3 (15 – 36 КГ)

Після зміни автокрісла на крісло групи 2/3 системи ISOFIX та якірний ремінь вже не використовуються. Крім того, у такій конфігурації ідеальним місцем встановлення автокрісла вважаються задні сидіння автомобіля, але у виняткових випадках автокрісло можна встановлювати на передньому пасажирському сидінні. У такому випадку, зверніть увагу на такі аспекти:

- В автомобілях з подушками безпеки слід відсунути спинку пасажирського сидіння якомога далі. У такому випадку переконайтесь, що верхня точка повороту ременя безпеки знаходиться позаду точки подачі ременя автокрісла.
- Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника автомобіля.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Автомобільне крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене за допомогою двотчково-го ременя, нещасний випадок може призвести до серйозних або навіть смертельних травм дитини.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Діагональний ремінь повинен проходити ззаду та під нахилом, а не спереду верхньої точки кріплення ременя у вашому автомобілі. Якщо неможливо відрегулювати сидіння таким чином, штовхнувши автокрісло вперед або встановлюючи його на іншому сидінні, це автокрісло не підходить для Вашого автомобіля. У разі сумнівів, зв'яжіться з виробником автокрісла.





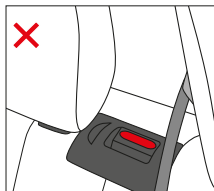
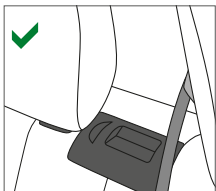
**УВАГА!** Діти не повинні торкатись будь яких рухомих частин під час налаштування положення автокрісла. Тримайте дітей подалі від автокрісла під час його установки й демонтажу в транспортному засобі. Існує ризик затиснення та травмування пальців дитини.

#### ЗАКРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ БЕЗ БАЗИ (ГРУПА 2/3, 15 – 36 КГ)

Закріплення автокрісла за напрямком руху без бази допускається для дітей вагою понад 15 кг.

**УВАГА!** У разі використання автокрісла без бази, слід обов'язково зберігати систему ременів, якими обладнане автокрісло, та закріпити дитину ременями безпеки транспортного засобу (див. Розділ: «ЗМІНА НА ГРУПУ 2/3»).

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте жодні інші точки кріплення автомобільного крісла, крім тих, що описані в цій інструкції та позначені на автомобільному кріслі.



## БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ

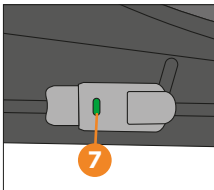
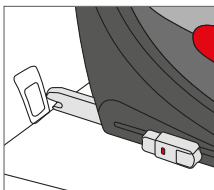
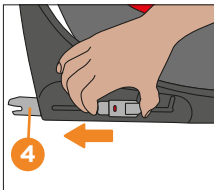
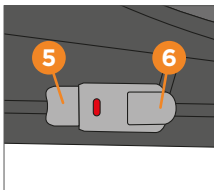
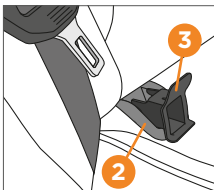
**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не встановлюйте автокрісло за напрямком руху для дітей групи 0+/1 на сидінні з активованою передньою подушкою безпеки. Це правило не стосується так званих бокових подушок безпеки.

**УВАГА!** Передня подушка безпеки великого об'єму розширюється вибухово та може завдати вашій дитині серйозні травми або навіть спричинити смерть.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Автокрісло та база повинні бути завжди правильно закріплені в транспортному засобі, навіть коли вони не використовуються. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажиром під час екстреної зупинки чи незначної аварії.

Щоб забезпечити максимальну безпеку всім пасажиром, переконайтесь, що ...

- складані спинки сидіння в автомобілі зафіксовані у вертикальному положенні.
- під час встановлення автокрісла 2/3 на передньому пасажирському сидінні встановіть сидіння в крайнє заднє положення.
- усі об'єкти в транспортному засобі надійно закріплені.
- усі пасажирів в автомобілі пристебнуті.



## ВСТАНОВЛЕННЯ БАЗИ

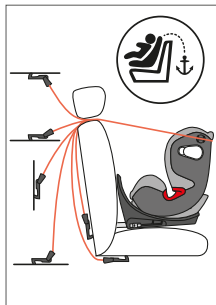
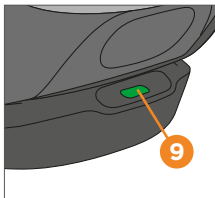
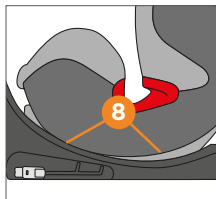
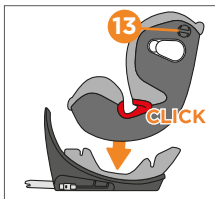
Виберіть відповідне сидіння в транспортному засобі.

**УВАГА!** Точки кріплення ISOFIX (2) — це два металевих стрижня, що розташовані між спинкою та нижньою частиною сидіння авто. Якщо у вас виникли сумніви, ознайомтеся з інструкцією вашого автомобіля.

**УВАГА!** Якщо до точок кріплення ISOFIX (2) у вашому транспортному засобі важко дістатись, вам необхідно скористатись додатковими напрямниками ISOFIX (3) та закріпити їх у точках кріплення ISOFIX (2) для постійного використання.

- Розблокуйте з'єднувачі ISOFIX (4). Довжину обох з'єднувачів ISOFIX можна налаштувати окремо. Одночасно натисніть обидві кнопки (5) і (6) та витягніть роз'єми ISOFIX з бази до кінця.
- З'єднувачі ISOFIX (4) повинні зафіксуватися в точках кріплення ISOFIX (2), про що свідчить характерне клацання.
- Переконайтеся, що сидіння надійно закріплене, спробувавши витягнути його з точок кріплення ISOFIX.
- Зелений індикатор безпеки (7) повинно бути чітко видно на обох кнопках фіксатора ISOFIX.
- Потім, штовхніть базу автокрісла в напрямку до сидіння автомобіля, поки воно повністю не зрівняється зі спинкою сидіння.

**УВАГА!** Шляхом переміщення бази вбік ви можете переконаватися, що автокрісло тісно прилягає до спинки автомобільного сидіння.



## УСТАНОВКА АКТОКРІСЛА ДЛЯ ГРУПИ 0+1 (МАКС. ДО 18 КГ)

ВИКОРИСТАННЯ АВТОКРІСЛА, ЩО ЗАКРІПЛЕНЕ ЗА  
НАПРЯМКОМ РУХУ, ДЛЯ ГРУПИ 0+1

**УВАГА!** Автокрісло можна використовувати, закріпивши його в напрямку проти руху для перевезення дитини вагою макс. до 18 кг.

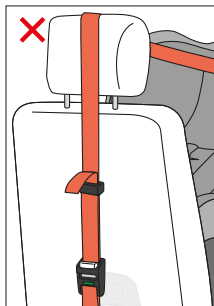
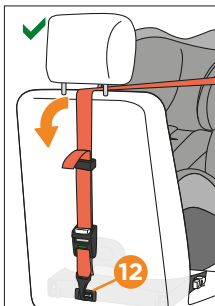
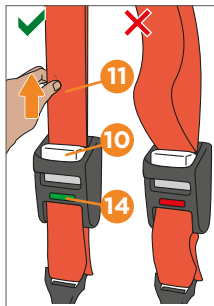
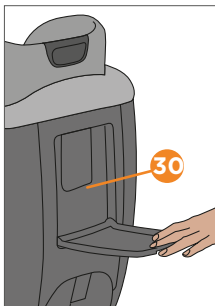
Ми рекомендуємо використовувати автокрісло в положенні проти напрямку руху (макс. до 18 кг, група 0+1).

**УВАГА!** Переконайтесь, що на поверхні бази немає жодних пердметів.

Поставте автокрісло на базу. Будь ласка, переконайтесь, що стрижні для встановлення (8) замкнулись з характерним звуком. Перевірте, чи став індикатор бази (9) ЗЕЛЕНИМ. Якщо індикатор не змінив колір на ЗЕЛЕНИЙ, автокрісло не до кінця зафіксовано. У разі необхідності повторіть процедуру.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Слід обов'язково закріпити якрний ремінь.

**УВАГА!** Під час використання автокрісла, що закріплене проти напрямку руху автомобіля, слід обов'язково спрямувати якрний ремінь крізь призначені прорізи (13) на сидінні автомобіля.



Довжину якрного ременя можна збільшити, натиснувши кнопку регулювання (10).

Від'єднайте якрний ремень (11) з відсіку для зберігання (30). Закріпіть якрний ремень за допомогою крока в точці кріплення (12) над сидінням вашого автомобіля.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Проведіть якрний ремень між верхньою частиною спинки сидіння та підголівником. Забороняється пропускати якрний ремень над підголівником сидіння.

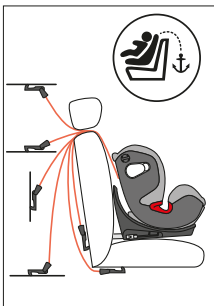
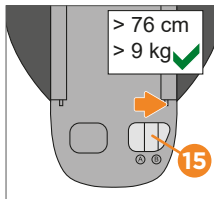
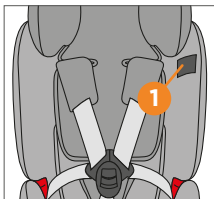
**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якрний ремень можна кріпити лише в позначеній точці кріплення. Якщо ви не впевнені, будь ласка, дотримуйтесь інструкцій виробника вашого автомобіля.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якрний ремень не слід перекручувати.

Затягніть якрний ремень, для цього слід витягнути кінець ременя, доки індикатор безпеки (14) якрного ременя не стане зеленим.

Змотайте залишки ременя та закріпіть його за допомогою еластичної стрічки.

Активуйте бічний захист, який розташовано біля двері (див. розділ «РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ»).



## ВИКОРИСТАННЯ АВТОКРІСЛА, ЩО ЗАКРІПЛЕНЕ ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ ДЛЯ ГРУПИ 1

Установлювати автокрісло за напрямком руху можна лише коли вага дитини складає більше 9 кг, а мінімальний зріст — 76 см.

**УВАГА!** Статистика аварій доводить, що найбезпечнішим способом перевезення дитини в транспортному засобі є проти напрямку руху. Ось чому ми рекомендуємо використовувати автокрісло в положенні проти напрямку руху якомога довше.

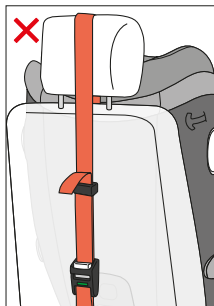
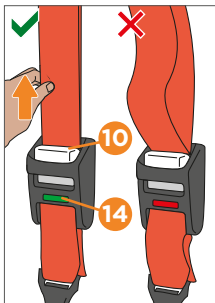
**УВАГА!** Індикатор на підголовнику (1) показує мін. зріст дитини, при якому можна міняти положення автокрісла та підголовника.

Автокрісло можна використовувати в положенні за напрямком руху, тільки якщо:

- зріст дитини > 76 см та
- вага дитини складає більше 9 кг, а також
- правильно налаштований підголовник дістає до індикатора

Закріпіть автокрісло за напрямком руху на базі, та встановіть перемикач (15) в положення В. Для цього зніміть сидіння з бази (див. Розділ: «ЗНЯТТЯ АВТОКРІСЛА З БАЗИ»).

Потім установіть автокрісло на базу. Будь ласка, переконайтесь, що стрижні для встановлення замкнулись з характерним звуком. Перевірте, чи став індикатор бази ЗЕЛЕНИМ. Якщо індикатор не змінив колір на ЗЕЛЕНИЙ, автокрісло не до кінця зафіксовано. У разі необхідності повторіть процедуру.



**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Слід обов'язково повторно закріпити якірний ремінь.

Довжину якірного ремня можна збільшити, натиснувши кнопку регулювання (10).

Закріпіть якірний ремінь за допомогою крюка в точці кріплення над сидінням вашого автомобіля.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Проведіть якірний ремінь між верхньою частиною спинки сидіння та підголовником. Забороняється пропускати якірний ремінь над підголовником сидіння.

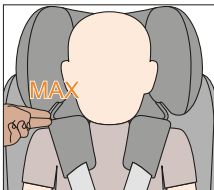
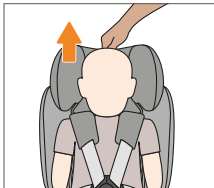
**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якірний ремінь можна кріпити лише в позначеній точці кріплення. Якщо ви не впевнені, будь ласка, дотримуйтесь інструкцій виробника вашого автомобіля.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якірний ремінь не слід перекручувати.

Затягніть якірний ремінь, для цього слід витягнути кінець ремня, доки індикатор безпеки (14) якірного ремня не стане зеленим.

Змотайте залишки ремня та закріпіть його за допомогою еластичної стрічки.

Активуйте бічний захист, який розташовано біля дверей (див. розділ «РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ»).



## РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

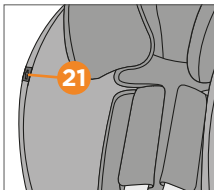
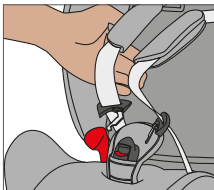
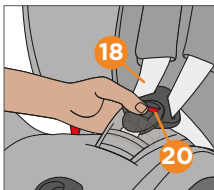
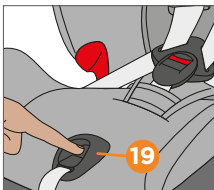
**УВАГА!** Підголівник забезпечує найкращий захист вашої дитини тільки в тому випадку, якщо він налаштований на оптимальну висоту. Підголівник можна налаштувати на 15 позицій за висотою.

Підголівник повинен бути відрегульований так, щоб ширина між плечем дитини та підголівником складала максимум 2 см (приблизно 2 пальці).

Потягніть за рукоятку регулювання (17) угору, щоб розблокувати підголівник. Тепер ви можете налаштувати підголівник.

**УВАГА!** Плечові ремені міцно з'єднані з підголівником і не повинні регулюватись окремо.





## ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ, ГРУПА 0+1 (МАКС. ДО 18 КГ)

**УВАГА!** Перед використанням автокрісла слід зняти товстий одяг. Він може завадити забезпечити належну ступінь натягу ременів.

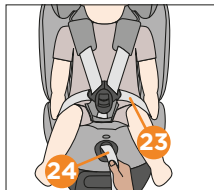
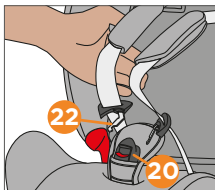
**УВАГА!** Перш ніж використовувати крісло, переконайтеся, що підголовник налаштовано належним чином та надійно зафіксовано на сидінні.

- Ослабте плечові ремені (18), натиснувши на кнопку регулювання, (19) та одночасно потягніть за обидва плечові ремені.

**УВАГА!** Будь ласка, завжди тягніть за плечові ремені, а не за м'які підкладки ременя.

- Відкрийте замок ременя (20), сильно натиснувши червону кнопку та розташувавши натяжні ремені у відповідному тримачі ременя (21).
- Посадіть дитину в автокрісло.
- Розташуйте плечові ремені (18) на плечах дитини.

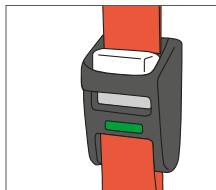
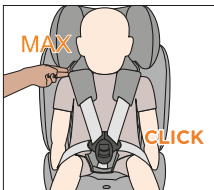
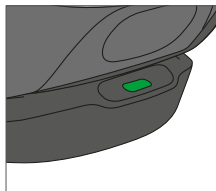
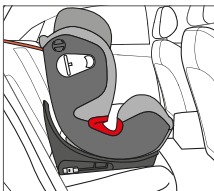
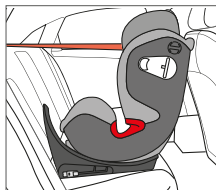
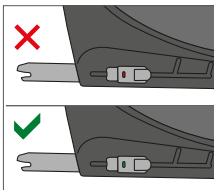
**УВАГА!** Переконайтеся, що плечові ремені не перекручені.



- Зведіть язички замків разом (22) та вставте їх в замок ременя (20), ви маєте почути характерне клацання.
- Щоб забезпечити належне натягнення системи ременів, слід спочатку затягнути ремені для стегон (23) руками. Цього можна досягти, потягнувши за плечові ремені.
- Потім потягніть за центральний ремінь регулювання (24), щоб натягнути плечові ремені (18), доки вони не торкнуться тіла дитини.

**УВАГА!** Ремені в системі вважаються ідеально натягнутими, коли між дитиною та ременем все ще можна просунути долоню.

**УВАГА!** Щоб автокрісло забезпечило максимальний рівень комфорту, плечові ремені мають прилягати якомога щільніше до плечей, а стегнові ремені безпеки повинні знаходитись якомога нижче та щільніше на рівні тазу.

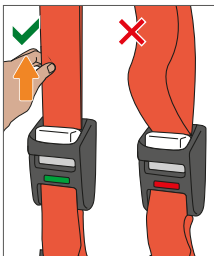
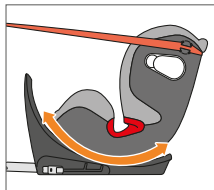
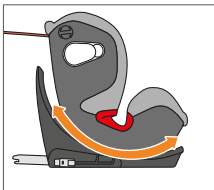


## ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ, ГРУПА 0+/1 (МАКС. ДО 18 КГ)

Щоб забезпечити оптимальну безпеку вашої дитини, перед початком подорожі завжди перевіряйте, що ...

- база щільно закріплена та повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля.
- з'єднувачі ISOFIX належним чином закріплені на сидінні автомобіля, а якірний ремінь належним чином встановлено.
- сидіння зафіксовано або в напрямку за рухом або проти руху.
- п'ятиточкова система ременів безпеки належним чином налаштована відповідно до зросту дитини, плечові ремені не перекручені, а система ременів зафіксована.
- підголівник відрегульований на оптимальну висоту.

**УВАГА!** Новонароджених та немовлят, які ще не можуть сидіти самі (до 1 року), слід з ортопедичних міркувань і міркувань безпеки завжди перевозити в максимально лежачому положенні в автокріслі, що закріплене проти напрямку руху автомобіля.



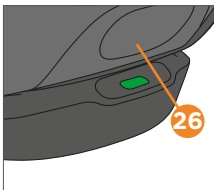
## НАЛАШТУВАННЯ ПОЛОЖЕНЬ ДЛЯ СИДІННЯ ТА СНУ

Автокрісло пропонує до 6 різних положень для комфортного й безпечного перевезення вашого малюка. Щоб відрегулювати положення, активуйте рукоятку регулювання (25), що розташована на передній частині бази, та налаштуйте бажане положення автокрісла. Для цього потягніть верхню рукоятку в напрямку до себе та відкиньте сидіння.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Налаштування положення автокрісла водієм під час руху заборонено!

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Слід пересвідчитись, що автокрісло зафіксовано в положенні для сну або сидіння.

Переконайтесь, що якірний ремінь затягнуто належним чином. Якщо ступінь натягу якірного ремня послаблюється, індикатор змінює колір із ЗЕЛЕНОГО на ЧЕРВОНИЙ, і слід обов'язково натягнути якірний ремінь таким чином, щоб колір індикатора був ЗЕЛЕНИМ.



### ЗНЯТТЯ АВТОКРІСЛА З БАЗИ

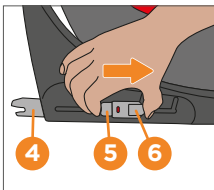
**УВАГА!** Щоб уникнути пошкодження автомобіля та автокрісла, бічний протектор перед зняттям автокрісла слід скласти (див. розділ «РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ»).

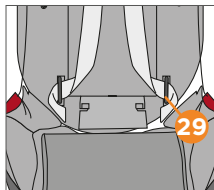
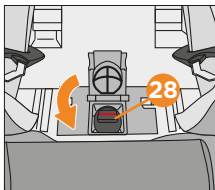
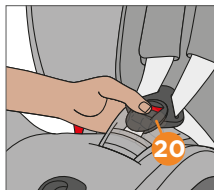
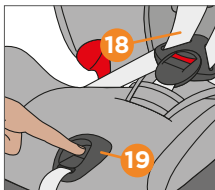
Натисніть кнопку фіксатора (26), щоб відстебнути автокрісло від бази. Трохи нахиліть сидіння. Індикатор бази став ЧЕРВОНИМ. Тепер ви можете відпустити кнопку розблокування та зняти автокрісло з бази.

### ВИЙМАННЯ БАЗИ АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ

Розблокуйте обидва з'єднувачі ISOFIX (4), одночасно натиснувши кнопки (5) і (6), та витягніть їх з точок кріплення ISOFIX.

Установіть з'єднувачі (4) у початкове положення.





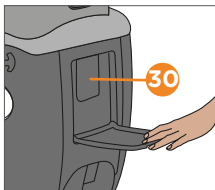
### ЗМІНА НА ГРУПУ 2/3 (15 – 36 КГ)

Розблокуйте автокрісло на базі.

Зберігайте систему ременів автокрісла у визначених місцях, виконавши наведені нижче дії.

- Ослабте плечові ремені (18), натиснувши на центральний регулятор (19) і витягніть обидва плечові ремені якомога далі.
- Спершу встановіть підголівник у максимально високе положення.
- Відкрийте замок ременя (20), натиснувши червону кнопку.
- Зніміть м'які підкладки ременя (27) з плечових ременів, стегнових ременів та замки ременя.
- Потягніть чохол сидіння вверх, допоки не буде легко дістатись до кишені для зберігання пряжки ременя.
- Тепер потягніть пряжку паска безпеки вздовж обшивки автокрісла.
- Відкрийте кришку відсіку для зберігання (28) та покладіть замок ременя (20) у відсік.
- Закрийте відсік для зберігання.
- Зберігайте язички замка (22) у призначених місцях (29) у спинці.
- Знову надягніть чохол сидіння.

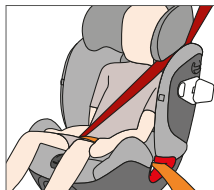
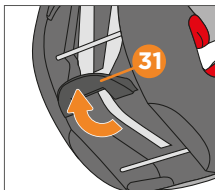
**УВАГА!** Автокрісло не можна встановлювати в положення для групи 2/3, якщо замок ременя та язички ременя не покладені у відсік для зберігання.



**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання 5-точкової системи ременів безпеки для групи 2/3 заборонено!

Якірний ремінь слід зберігати у відсіку для зберігання (30).

**! УВАГА!** Коли автокрісло потрібно встановити в положення для групи 0+/1, виконайте всі кроки у зворотному порядку.

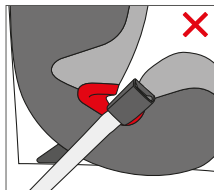
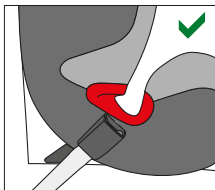
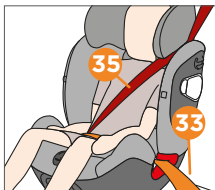
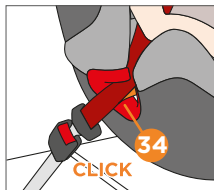


### УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА ДЛЯ ГРУПИ 2/3 (15 – 36 КГ)

Розкладіть опорну ніжку (31), розташовану під автокріслом. Потім розташуйте автокрісло на відповідному місці в транспортному засобі.

**УВАГА!** Для крісла групи 2/3 системи ISOFIX та якірний ремінь не використовуються.

Активуйте бічний захист, який розташовано біля дверей (див. розділ «РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ»).



## ВИКОРИСТАННЯ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ

**УВАГА!** Перед використанням автокрісла слід зняти товстий одяг. Він може завадити забезпечити належну ступінь натягу ременів.

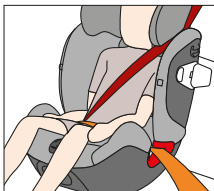
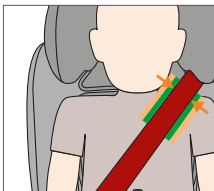
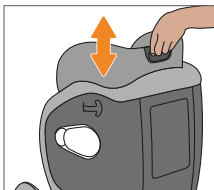
Посадіть дитину в автокрісло та в разі необхідності налаштуйте висоту підголівника. Витягніть триточковий ремінь прямо та протягніть його до замка ременя безпеки автомобіля (32) перед дитиною.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не перекручуйте ремінь.

Уставте язичок замка в замок ременя безпеки автомобіля. Повинен пролунати характерний звук клацання. Далі вставте поясний ремінь (33) у нижні напрямники (34) автокрісла. Потягніть діагональний ремінь (35), таким чином затягнувши поясний ремінь. Що тугіше затягнутий ремінь, тим кращий захист від пошкоджень він забезпечує у випадку аварії. З боку замка ременя безпеки діагональний ремінь (35) та поясний ремінь (33) мають бути вставлені разом у нижній напрямник ременя (34).

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Замок ременя безпеки автомобіля ніколи не повинен перетинати напрямник ременя. Якщо ремінь занадто довгий, автокрісло не підходить для використання в даному положенні у цьому транспортному засобі. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся з виробником.



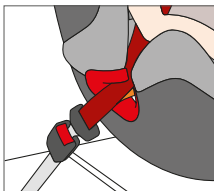
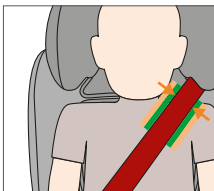
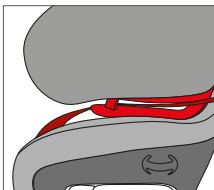


**УВАГА!** Навчіть дитину із самого початку завжди самостійно перевіряти ступінь затягнення ременя та, у разі потреби, самостійно затягувати ремень.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поясний ремень повинен проходити якомога нижче по обидва боки вздовж паху вашої дитини, щоб забезпечити оптимальний ефект в разі аварії.

Тепер протягніть діагональний ремень через червоний верхній напрямний (36) у підголівнику, доки він повністю не опиниться в напрямнику. Переконайтесь, що діагональний ремень проходить між зовнішньою стороною плеча та шиєю вашої дитини. За необхідності, налаштуйте висоту підголівника (16), щоб змінити положення ременя. Висоту підголівника автокрісла можна відрегулювати також в автомобілі (див. розділ: «РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА»).

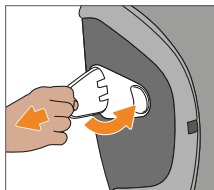
**УВАГА!** Триточковий ремень повинен проходити лише в призначених напрямках. Напрямки ременів докладно описані в цьому посібнику та позначені червоним кольором на автомобільному кріслі.



### ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ, ГРУПА 2/3 (15 – 36 КГ)

Щоб забезпечити оптимальну безпеку вашої дитини, перед початком подорожі завжди перевіряйте, що ...

- підголовник відрегульований на оптимальну висоту.
- опорну ніжку розкладено.
- поясний ремінь проходить через червоні нижні напрямники з обох боків подушки сидіння.
- діагональний ремінь з боку замка ременя також проходить через нижній червоний напрямник сидіння.
- діагональний ремінь проходить через напрямник ременя підголовника крісла, позначений червоним.
- діагональний ремінь заходить за автокрісло.
- ремінь надійно затягнутий та не перекручений.
- поясний ремінь розташований низько в зоні тазу.



## РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ

Автокрісло обладнане «Лінійною системою захисту від бокового удару (L.S.P.)». Ця система підвищує рівень безпеки вашої дитини в разі бокового зіткнення. Активуйте систему бокового захисту L.S.P. з боку дверей, щоб забезпечити максимальний рівень безпеки. Щоб активувати систему L.S.P., натисніть на позначену ділянку (16) на L.S.P.

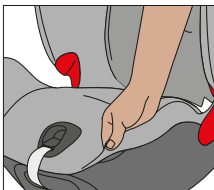
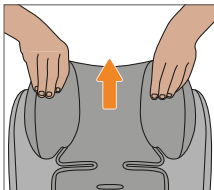
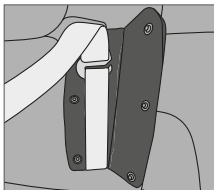
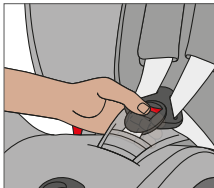
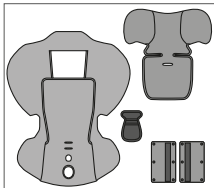
**УВАГА!** Переконайтеся в тому, що висувну частину зафіксовано, ви повинні почути звук клацання.

Якщо протектор L.S.P. торкається дверей, приборіть його. Дозволено використовувати автокрісло із системою L.S.P., яка зберігається належним чином.

Для зберігання системи L.S.P. витягніть її та складіть, ви маєте почути клацання.

**УВАГА!** Під час використання автокрісла в середньому положенні заборонено складати пристрій L.S.P.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забороняється використовувати L.S.P. для перенесення, усаджування в автокрісло або затягування ременів автокрісла.



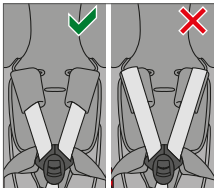
## ЗНЯТТЯ ЧОХЛА

Чохол сидіння складається з п'яти частин, які закріплюють на сидінні за допомогою спеціальних кріплень. Після того, як ви розстебнете застібки, частини чохла можна зняти.

**УВАГА!** Перш ніж знімати окремі частини чохла сидіння, будь ласка, переконайтеся, що чохол розташований на декоративних деталях.

Щоб правильно зняти чохол, будь ласка:

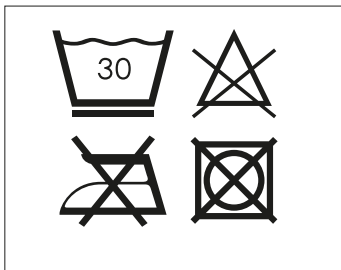
- Розстебніть застібки на нижній частині чохла біля плечових ременів. Тепер можете зняти бокові частини чохла.
- Скористайтесь рукояткою регулювання підголовника та встановіть його в найвище положення.
- Відкрийте та розблокуйте всі кнопки на підголовнику. Потім потягніть чохол уперед.
- Потягніть чохол вниз зліва й справа. Потім розстебніть застібки на внутрішній стороні підплічника, щоб повністю зняти чохол.



Щоб знову надіти чохли, виконайте вищенаведені кроки у зворотньому порядку. Переконайтесь, що ...

- червоний напрямник ременя завжди знаходяться над чохлом.
- закрита сторона м'яких підкладок для плечей установлена в напрямку до шиї дитини.
- м'які підкладки для плечей надійно закріплені на дужках.
- плечові ремені проходять через м'які підкладки для плечей.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Чохол є невід'ємним компонентом системи безпеки автокрісла. Ніколи не користуйтеся автокріслом без чохла!



## ЧИСТКА

Використовуйте тільки оригінальний чохол, оскільки він є дуже важливим елементом загальної системи. Ви можете придбати запасний чохол в офіційного роздрібного продавця.

**УВАГА!** Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням.

Чохол можна прати за температури 30 °С у делікатному режимі. Прання за температури вище 30 °С може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, періть чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Забороняється сушити чохол під дією прямих сонячних променів! Пластикові частини можна очистити м'якими мийними засобами в теплій воді.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забороняється використовувати відбілювачі та інші хімічні мийні засоби!

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Убудовану систему ременів неможливо зняти з дитячого крісла. Не знімайте деталі системи ременів.

## ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Щоб автокрісло забезпечувало максимальний захист, важливо виконувати такі кроки:

- Усі основні деталі автокрісла повинні регулярно перевірятися на наявність пошкоджень. Механічні частини повинні працювати без проблем.
- Переконайтеся, що автомобільне крісло не застрягло між жорсткими частинами, як-от двері автомобіля, напрямники сидіння тощо, адже це може його пошкодити.
- Уникайте потрапляння бруду й піску між каркасом сидіння та базою. Це може негативно вплинути на функцію відкидання сидіння. У такому випадку бруд слід видалити, щоб уникнути пошкодження автокрісла. Для цього зніміть автокрісло з бази.
- Автокрісло повинно бути перевірене виробником в разі прямого зіткнення або аварії, падіння крісла або прямого пошкодження.

## ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ ДТП

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Аварія може призвести до пошкодження автомобільного крісла, яке неможливо ідентифікувати неозброєним оком.

Будь ласка, замініть крісло у випадку аварії. Якщо маєте сумніви, зверніться до виробника або роздрібного продавця.

## **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР**

У разі виникнення будь-яких запитань, спочатку зв'яжіться з продавцем. Слід надати такі дані:

- Серійний номер (див. стікер)
- Марка і модель автомобіля та положення автокрісла, у якому воно зазвичай використовується
- Вага, вік і зріст дитини

Більш детальну інформацію про продукцію можна знайти на сайті [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com).

## **ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ**

Це автомобільне крісло було розроблено для нормального використання протягом приблизно 12 років.

Поступове зношування пластикових частин, наприклад під впливом сонячного світла (УФ-променів), може спричинити незначне погіршення властивостей продукту.

Однак через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники необхідно пам'ятати про таке:

- Якщо транспортний засіб піддається впливу прямих сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло не має знаходитись у транспортному засобі або його слід накривати легкою тканиною.



- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини крісла на наявність дефектів, зміну форми або втрати кольору. У разі виявлення будь-яких змін автомобільне крісло слід утилізувати або перевірити та, можливо, замінити у виробника.
- Незначна втрата кольору тканиною внаслідок тривалого використання не є дефектом та не впливає на загальне функціонування крісла.

## УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколишнього середовища просимо користувачів відокремлювати та утилізувати відходи, що з'являються на початку (упаковка) та в кінці (деталі виробу) терміну служби автомобільного крісла. У різних регіонах утилізація відходів організована по-різному. Щоб забезпечити утилізацію автомобільного крісла відповідно до норм, зверніться до місцевої компанії з утилізації відходів або місцевої влади. Завжди дотримуйтеся правил утилізації відходів у вашій країні.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте пластикові частини упаковки подалі від вашої дитини, оскільки існує небезпека удушення!

## ГАРАНТІЯ

Ця гарантія дійсна тільки в країні продажу продукту роздрібним продавцем клієнтові.

1. Гарантія поширюється на всі виробничі та матеріальні дефекти, які існують на момент придбання товару або виникають протягом 3 (трьох) років з дня покупки в продавця, який продав продукт споживачеві (гарантія виробника). Будь ласка, перевірте продукт щодо комплектації та дефектів виробництва безпосередньо в момент покупки або відразу після отримання. Будь ласка, зберігайте датований документ, що підтверджує покупку.

2. У разі виявлення будь-якого дефекту, негайно припиніть використовувати продукт. Для отримання відшкодування за гарантією, будь ласка, віднесіть або надішліть продукт продавцю, який продав його вам, у чистому та комплектному стані, і надайте документ, що підтверджує покупку (чек або рахунок-фактуру). Будь ласка, не несіть і не надсилайте продукт безпосередньо виробнику.

3. Ця гарантія не поширюється на будь-які пошкодження, які виникли в результаті неправильного використання, впливу навколишнього середовища (води, вогню, аварії тощо), звичайного зносу або недотримання вимог інструкції. Гарантія втрачає дійсність, якщо заміна компонентів чи обслуговування були виконані неповноваженими особами або якщо використовувались неоригінальні компоненти й аксесуари.

4. Ця гарантія не порушує законні права споживачів, зокрема вимоги з делікту та претензії стосовно порушення умов договору, які покупець може мати проти продавця або виробника продукту.





**GOLD**

---

## **CONTACT**

gb GmbH  
Riedingerstr. 18  
95448 Bayreuth  
Germany

[info@gb-online.com](mailto:info@gb-online.com)



[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)